

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 251

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

18 ta' Settembru 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 826/2012 tad-29 ta' Ġunju 2012 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 236/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-istandards tekniċi regolatorji dwar ir-rekwiżiti tan-notifika u d-divulgazzjoni fir-rigward tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti, id-dettalji tal-informazzjoni li għandha tiġi provduta lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq fir-rigward tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti u l-metodu għall-kalkolu tal-fatturat li jiddetermina l-ishma eżentati ⁽¹⁾** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 827/2012 tad-29 ta' Ġunju 2012 li jistabbilixxi l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni fir-rigward tal-mezzi għad-divulgazzjoni pubblika ta' pożizzjoni netta f'ishma, il-format tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq fir-rigward tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti, it-tipi ta' ftehimiet, arrangamenti u miżuri li jiżguraw b'mod xieraq li ishma jew strumenti ta' dejn sovrani huma disponibbli għas-saldu u d-dati u l-perjodu għad-determinazzjoni taċ-ċentru ewlieni għal sehem skont ir-Regolament (UE) Nru 236/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar bejgħ bin-nieqes u ċerti aspetti tas-swaps ta' inadempjenza tal-kreditu ⁽¹⁾** 11
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 828/2012 tal-14 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-roundnose grenadier fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni Vb, VI, VII minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja** 19

Prezz: EUR 4

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE
MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 829/2012 tal-14 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd ghar-roundnose grenadier fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VIII, IX, X, XII u XIV minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja	21
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 830/2012 tal-14 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi probizzjoni tas-sajd ghas-salamun tal-Atlantiku fl-ilmijiet tal-UE tas-subdiviżjonijiet 22-31 (il-Baħar Baltiku eskluż il-Golf tal-Finlandja) minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Finlandja	23
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 831/2012 tal-14 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-marlozz fl-ilmijiet tal-UE taż-żoni IIa u IV min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi	25
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 832/2012 tas-17 ta' Settembru 2012 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' klorur tal-ammonju bħala addittiv fl-ġalf għall-hrief għat-tismin (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Latochema Co Ltd) ⁽¹⁾	27
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 833/2012 tas-17 ta' Settembru 2012 li jimponi dazju provviżorju ta' anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti rombli tal-folji tal-aluminju li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	29
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 834/2012 tas-17 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	47

DEĊIŻJONIJET

2012/504/UE:

★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Settembru 2012 dwar l-Eurostat	49
---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 826/2012

tad-29 ta' Ġunju 2012

li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 236/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-istandards tekniċi regolatorji dwar ir-rekwiżiti tan-notifika u d-divulgazzjoni fir-rigward tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti, id-dettalji tal-informazzjoni li għandha tiġi providuta lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq fir-rigward tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti u l-metodu għall-kalkolu tal-fatturat li jiddetermina l-ishma eżentati

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 236/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 dwar bejgħ bin-nieqes u ċerti aspetti tas-swaps ta' inadempjenza tal-kreditu ⁽¹⁾, u b' mod partikolari l-Artikoli 9(5), 11(3) u 16(3) tiegħu,

Wara konsultazzjoni mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data,

Billi:

(1) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jistabbilixxi reġim uniformi għas-sottomissjoni tan-notifiki u l-informazzjoni minn investituri lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jew minn dawn l-awtoritajiet kompetenti lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità"). Peress li l-kalkolu tal-fatturat li jiddetermina ishma eżentati huwa marbut mill-qrib ukoll mal-ghoti ta' informazzjoni dwar ishma fejn iċ-ċentru prinċipali tan-negozjar tagħhom huwa fl-Unjoni, huwa għandu jkun ukoll kopert minn dan ir-Regolament. Biex jiżguraw koerenza bejn tali dispożizzjonijiet, li għandhom jidhlu fis-sehh fl-istess hin, u biex jiffacilitaw perspettiva komprensiva u aċċess kumpatt għalihom minn persuni suġġetti għal dawk l-obbligi, huwa mixtieq li jkun inklużi l-istandards tekniċi regolatorji kollha mehtieġa mir-Regolament (UE) Nru 236/2012 f' Regolament wiehed.

(2) Fir-rigward tan-notifiki ta' pożizzjonijiet bin-nieqes netti fuq ishma, dejn sovrani u swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani skoperti u d-divulgazzjoni lill-pubbliku

ta' pożizzjonijiet bin-nieqes netti sinifikanti fuq ishma, għandhom ikunu speċifikati regoli uniformi rigward id-dettalji tal-informazzjoni, inkluż l-istandard komuni biex jintuża fin-notifika sabiex jiżguraw konsistenza fl-applikazzjoni tar-rekwiżiti ta' notifika fl-Unjoni, biex titrawwem l-effiċjenza fil-proċess tar-rappurtar u biex tiġi pprovduta informazzjoni komparabbli għall-pubbliku.

(3) Biex tiżgura l-identifikazzjoni xierqa tad-detenturi tal-pożizzjoni, in-notifika għandha, fejn disponibbli, tinkludu kodiċi li jista' jikkomplementa l-isem tad-detentur tal-pożizzjoni. Sakemm ikun disponibbli identifikatur globali ta' entità legali rikonoxxut pubblikament, uniku u robust, huwa neċessarju li joqgħodu fuq il-kodiċijiet eżistenti li xi detenturi tal-pożizzjoni jista' jkollhom, bħal tal-Kodiċi tal-Identifikazzjoni tal-Bank.

(4) Bl-iskop li twettaq id-dmirijiet tagħha skont dan ir-Regolament u skont ir-Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) ⁽²⁾, l-Awtorità għandha tingħata tagħrif mill-awtoritajiet kompetenti fuq bażi trimestrali fir-rigward tan-notifika tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti fuq ishma, dejn sovrani u swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani skoperti, kif ukoll b'tagħrif addizzjonali dwar l-pożizzjonijiet bin-nieqes netti fuq talba tagħha.

(5) Sabiex tali informazzjoni tintuża b'mod effiċjenti, b'mod partikolari rigward l-oġettiv li jkun żgurat il-funzjonament tajjeb u l-integrità tas-swieq finanzjarji jew l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja fl-Unjoni, l-informazzjoni

⁽¹⁾ ĠU L 86, 24.3.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 331, 15.12.2010, p. 84.

trimestrali għandha tkun standardizzata, stabbli maż-żmien u jkollha dettaljar suffiċjenti, fil-forma ta' xi deġa aggregata kuljum, li tippermetti l-Awtorità biex jipproċessawha u biex tagħmel riċerka u analiżi.

- (6) L-Awtorità mhijiex f'pożizzjoni li tiddetermina minn qabel l-informazzjoni speċifika li tista' tehtieg minn awtorità kompetenti peress li dik l-informazzjoni, tista' tiġi determinata biss fuq bażi ta' każ b'każ u tista' tinkludi input differenti bħalma huma d-deġa aggregata jew individwali dwar pożizzjonijiet bin-nieqes netti jew dwar pożizzjonijiet skoperti fis-swaps ta' inadempjenza tal-kreditu. Madankollu, huwa importanti li tkun stabbilita informazzjoni ġenerali li għandha tkun ipprovduta f'dan ir-rigward.
- (7) Għall-iskopijiet tal-kalkolu tal-fatturat, kemm fl-Unjoni kif ukoll f'ċentri tan-negozjar barra l-Unjoni, biex ikun determinat iċ-ċentru prinċipali tan-negozjar ta' sehem, kull awtorità kompetenti rilevanti jehtieg li tiddetermina s-sorsi rilevanti ta' informazzjoni biex tidentifika u tkejjel in-negozjar fuq sehem speċifiku. Bhalissa la hemm rekwiżiti ta' rappurtar ta' tranżazzjonijiet armonizzati fl-Unjoni għal ishma ammessi biss fuq faċilitajiet tal-kummerċ multilaterali u lanqas standards internazzjonali fir-rigward ta' statistika kummerċjali dwar ishma individwali fiċ-ċentri tan-negozjar, li jistgħu juru varjazzjonijiet rilevanti. Għalhekk, huwa neċessarju li tithalla xi ftit flessibilità lill-awtoritajiet kompetenti biex iwettqu dak il-kalkolu.
- (8) Sabiex tkun żgurata l-konsistenza, id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun l-istess bħal dik tar-Regolament (UE) Nru 236/2012. Madankollu, sabiex il-persuni naturali u ġuridiċi jkollhom biżżejjed hin biex jipproċessaw il-lista ta' ishma eżentati skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 236/2012, il-preparazzjoni ta' dik il-lista u l-pubblikazzjoni sussegwenti tagħha fuq is-sit elettroniku tal-Awtorità għandha ssir biżżejjed qabel id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 236/2012. Għalhekk, il-metodu stipulat għall-kalkolu tal-fatturat biex ikun determinat iċ-ċentru prinċipali tan-negozjar ta' sehem, għandu japplika mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.
- (9) Peress li r-Regolament (UE) Nru 236/2012 irrikonoxxa li standards tekniċi vinkolanti għandhom ikunu adottati qabel ma dak ir-Regolament ikun jista' jkun applikat b'mod utli, u peress li huwa essenzjali li jkunu speċifikati qabel l-1 ta' Novembru 2012, l-elementi mhux essenzjali mehtieġa biex tkun faċilitata l-konformità mill-partecipanti tas-suq ma' dak ir-Regolament u l-infurzar mill-awtoritajiet kompetenti, jehtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu
- (10) Dan ir-Regolament huwa bbażat fuq l-abbozz tal-istandards tekniċi regolatorji sottomess mill-Awtorità lill-Kummissjoni.
- (11) L-Awtorità wettqet konsultazzjonijiet pubbliċi miftuha dwar l-abbozz tal-istandards tekniċi regolatorji li fuqhom huwa bbażat dan ir-Regolament, analizzat il-kosti u l-benefiċċji potenzjali relatati u talbet l-opinjoni

tal-Grupp tal-Partijiet Interessati tat-Titoli u s-Swieq stabbilit skont l-Artikolu 37 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010,

ADOZZAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi standards tekniċi regolatorji li jspesifikaw is-segwenti:

- (a) id-dettalji tal-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti li għandha tiġi pprovduta lill-awtoritajiet kompetenti u divulgati lill-pubbliku minn persuna naturali jew ġuridika skont l-Artikoli 9(5) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012;
- (b) id-dettalji tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (minn hawn 'il quddiem l-"ESMA") mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012;
- (c) il-metodu għall-kalkolu tal-fatturat li jiddetermina iċ-ċentru prinċipali tan-negozjar ta' sehem skont l-Artikolu 16(3) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012.

KAPITOLU II

DETTALJI TAL-INFORMAZZJONI DWAR IL-POŻIZZJONIJET BIN-NIEQES NETTI BIEX JIĠU NNOTIFIKATI U DIVULGATI

[L-ARTIKOLU 9 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 2

Notifika tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti f'ishma, dejn sovrani u swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani skoperti lill-awtoritajiet kompetenti

1. Notifika magħmula skont l-Artikolu 5(1), l-Artikolu 7(1) jew l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 għandha jkollha l-informazzjoni speċifikata fit-Tabella 1 tal-Anness I għal dan ir-Regolament.

In-notifika għandha ssir bl-użu ta' formola maħruġa mill-awtorità kompetenti rilevanti li għandha tiegħu l-format stabbilit fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

2. Meta l-awtorità kompetenti jkollha stabbiliti sistemi siguri li jippermettulha li tidentifika b'mod shiħ lill-persuna li tkun tippreżenta n-notifika u d-detentur tal-pożizzjoni, inkluża l-informazzjoni kollha misjuba fl-oqsma 1 sa 7 tat-Tabella 1 tal-Anness I, l-oqsma korrispondenti fil-formola jistgħu jithallew vojta fil-formola tan-notifika.

3. Persuna naturali jew ġuridika li tkun ippreżentat in-notifika msemmija fil-paragrafu 1 li fiha żball għandha tibghat, malli ssir konxja tal-iżball, kancellazzjoni lill-awtorità kompetenti.

Il-kancellazzjoni għandha ssir billi tintuża formola maħruġa minn dik l-awtorità kompetenti li għandu jkollha l-format stabbilit fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

Il-persuna naturali jew ġuridika konċernata għandha tissotto-metti notifika ġdida f'konformità mal-paragrafi 1 u 2 jekk mehtieg.

Artikolu 3

Divulgazzjoni pubblika ta' informazzjoni dwar pożizzjonijiet bin-nieqes netti f'ishma

Kwalunkwe divulgazzjoni pubblika skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 ta' pożizzjoni bin-nieqes netta f'ishma li tilhaq, jew ladarba tkun laqget, sussegwentement taqa' taht livell limitu ta' notifika [pubblikazzjoni] rilevanti, għandu jkollha l-informazzjoni speċifikata fit-Tabella 2 tal-Anness I għal dan ir-Regolament.

KAPITOLU III

DETTALJI TAL-INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TIĠI PPROVDUTA LILL-AWTORITÀ FIR-RIGWARD L-POŻIZZJONIJET BIN-NIEQES NETTI

[L-ARTIKOLU 11 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 4

Informazzjoni perijodika

Skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lill-Awtorità bl-informazzjoni li ġejja fuq bażi trimestrali:

- (a) il-pożizzjoni bin-nieqes netta aggregata ta' kuljum fuq kull sehem individwali fl-indiċi tal-ekwità nazzjonali ewlieni kif identifikat mill-awtorità kompetenti rilevanti;
- (b) it-tmim ta' kwart ta' pożizzjoni bin-nieqes netta aggregata għal kull sehem individwali li mhux fl-indiċi msemmi fil-punt (a);
- (c) il-pożizzjoni bin-nieqes netta aggregata kuljum għal kull emittent sovrani individwali;
- (d) fejn applikabbli, pożizzjonijiet skoperta aggregati kuljum fuq swaps tal-inadempjenza tal-kreditu ta' emittent sovrani.

Artikolu 5

Informazzjoni fuq talba

Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta minn awtorità kompetenti rilevanti fuq bażi ad hoc skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 għandha tinkludi l-informazzjoni kollha mitluba speċifikata mill-Awtorità li qabel ma kinitx sottomessa mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament.

KAPITOLU IV

IL-METODU TAL-KALKOLU TAL-FATTURAT BIEX IKUN DETERMINAT IĊ-ĊENTRU PRINĊIPALI TAN-NEGOZJAR TA' SEHEM

[L-ARTIKOLU 16 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 6

Kalkolu tal-fatturat li jiddetermina iċ-ċentru ewlieni tan-negozjar ta' sehem

1. Fil-kalkolu tal-fatturat skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 236/2012, awtorità kompetenti rilevanti għandha tuża l-aħjar informazzjoni disponibbli, li tista' tinkludi:

- (a) informazzjoni disponibbli pubblikament;
 - (b) dejta tat-tranzazzjoni miksuba skont l-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
 - (c) informazzjoni minn ċentri tan-negozjar fejn ikun innegozjat is-sehem rilevanti;
 - (d) informazzjoni provduta minn awtorità kompetenti ohra, inkluża awtorità kompetenti ta' pajjiż terzi;
 - (e) informazzjoni pprovduta mill-emittent tas-sehem rilevanti;
 - (f) informazzjoni minn terzi partijiet ohra, inklużi l-fornituri tad-dejta.
2. Fid-determinazzjoni ta' x'jikkostitwixxi l-aħjar informazzjoni disponibbli, l-awtorità kompetenti rilevanti għandha tiżgura safejn ikun raġonevolment possibbli li:
- (a) tuża l-informazzjoni disponibbli pubblikament bi preferenza għal sorsi ohra ta' informazzjoni;
 - (b) l-informazzjoni tkopri sessjonijiet tan-negozjar kollha matul il-perjodu rilevanti, irrISPettivament jekk sehem kien innegozjat matul is-sessjonijiet kollha;
 - (c) tranzazzjonijiet li jkunu waslu u li huma inklużi fil-kalkoli jingħaddu darba biss;
 - (d) tranzazzjonijiet rapportati permezz ta' ċentru tan-negozjar iżda eżegwiti lil hinn minnu ma ġewx magħduda.
3. L-għadd ta' skambji ta' sehem f'ċentru tan-negozjar għandu jitqies li huwa żero meta s-sehem ma jkunx għadu ammess għan-negozjar f'dak iċ-ċentru tan-negozjar anki jekk is-sehem kien ammess għan-negozjar f'dak iċ-ċentru tan-negozjar matul il-perjodu ta' kalkolu rilevanti.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 7

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1.

Għandu japplika mill-1 ta' Novembru 2012, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 6 li għandu japplika mid-data msemmija fl-ewwel paragrafu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

TABELLA 1

Lista ta' oqsma għall-fini ta' notifika (l-Artikolu 2)

Identifikatur tal-qasam	Deskrizzjoni
1. Id-detentur tal-pożizzjoni	Għal persuni naturali: l-isem u l-kunjom Għal persuni ġuridiċi: l-isem shih inkluż il-forma legali kif stipulat fir-reġistru fejn huwa inkorporat, jekk applikabbli
2. Il-kodiċi ta' identifikazzjoni tal-persuna ġuridika	Kodiċi ta' Identifikazzjoni tal-Bank, jekk disponibbli
3. L-indirizz tad-detentur tal-pożizzjoni	L-indirizz shih (eż. it-triq, in-numru tat-triq, il-kodiċi postali, il-belt, l-istat/il-provinċja) u l-pajjiż
4. Id-dettalji tal-kuntatt tad-detentur tal-pożizzjoni	In-numru tat-telefown, in-numru tal-feks (jekk disponibbli), l-indirizz tal-posta elettronika
5. Il-persuna li tirrapporta	Għal persuni naturali: l-isem u l-kunjom Għal persuni ġuridiċi: l-isem shih inkluż il-forma legali kif stipulat fir-reġistru fejn huwa inkorporat, jekk applikabbli
6. L-indirizz tal-persuna li tirrapporta	L-indirizz shih (eż. it-triq, in-numru tat-triq, il-kodiċi postali, il-belt, l-istat/il-provinċja) u l-pajjiż, meta dawn huma differenti minn tad-detentur tal-pożizzjoni
7. Id-dettalji ta' kuntatt tal-persuna li tirrapporta	In-numru tat-telefown, in-numru tal-feks (jekk disponibbli), l-indirizz tal-posta elettronika, meta dawn huma differenti minn tad-detentur tal-pożizzjoni
8. Id-data tar-rapport	Id-data li fiha tiġi sottomessa n-notifika skont l-istandard ISO 8601: 2004 (ssss-xx-jj)
9. L-identifikazzjoni tal-emittent	Għal ishma: isem shih tal-kumpanija li jkollha l-ishma ammessi għan-negozjar f'centru tan-negozjar Għal dejn sovrani: isem shih tal-emittent Għal swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani skoperti: l-isem shih tal-emittent sovrani
10. ISIN	Għal ishma biss: ISIN tal-klassi ewlenija tal-ishma ordinarji tal-emittent. Jekk m'hemmx ishma ordinarji ammessi għan-negozjar, l-ISIN tal-klassi tal-ishma ta' preferenzja (jew il-klassi ewlenija tal-ishma ta' preferenzja ammessi għan-negozjar jekk hemm diversi klassijiet ta' ishma bħal dawn)
11. Il-kodiċi tal-pajjiż	Il-kodiċi ta' żewġ ittri għall-pajjiż emittent sovrani skont l-istandard ISO 3166-1
12. Id-data tal-pożizzjoni	Id-data li fiha nholqot, inbidlet jew waqfet li tkun miżmuma l-pożizzjoni. Format skont l-istandard ISO 8601:2004 (ssss-xx-jj)
13. Il-perċentwali tal-pożizzjoni bin-nieqes netta.	Għal ishma biss: il-perċentwali (imqarreb sa 2 punti decimali) tal-kapital azzjonarju mahruġ, espress f'termini assoluti, minghajr sinjali " + " jew " - "
14. L-ammont ekwivalenti għall-pożizzjoni bin-nieqes netta	Għal ishma: l-għadd totali ta' ishma ekwivalenti Għal dejn sovrani: l-ammont nominali ekwivalenti f'euro Għal swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani skoperti: l-ammont nominali ekwivalenti f'euro Ċifri espressi f'termini assoluti, minghajr sinjali " + " jew " - " u l-valuta espressa skont l-istandard ISO 4217

Identifikatur tal-qasam	Deskrizzjoni
15. Id-data tan-notifika ta' qabel	Id-data li fiha kienet innotifikata l-aħħar pożizzjoni rrappurtata mid-detentur tal-pożizzjoni fir-rigward tal-istess emittent. Format skont l-istandard ISO 8601:2004 (ssss-xx-jj)
16. Id-data tal-kanċellazzjoni	Id-data li fiha tiġi sottomessa l-formola tal-kanċellazzjoni biex tiġi kkanċellata notifika żbaljata sottomessa qabel. Format skont l-istandard ISO 8601:2004 (ssss-xx-jj)
17. Kummenti	Test liberu — mhux obligatorju

TABELLA 2

Lista ta' oqsma bl-iskop ta' divulgazzjoni pubblika (Artikolu 3)

Identifikatur tal-qasam	Deskrizzjoni
1. Id-detentur tal-pożizzjoni	Għal persuni naturali: l-isem u l-kunjom Għal persuni ġuridiċi: l-isem shih inkluż il-forma legali kif stipulat fir-reġistru fejn huwa inkorporat, jekk applikabbli
2. L-isem tal-emittent	l-isem shih tal-kumpanija li jkollha l-ishma ammessi għan-negozjar f'centru tan-negozjar
3. ISIN	ISIN tal-klassi ewlenija tal-ishma ordinarji tal-emittent. Jekk m'hemmx ishma ordinarji ammessi għan-negozjar, l-ISIN tal-klassi tal-ishma ta' preferenza (jew il-klassi ewlenija tal-ishma ta' preferenza ammessi għan-negozjar jekk hemm diversi klassijiet ta' ishma bhal dawn)
4. Il-perċentwali tal-pożizzjoni bin-nieqes netta.	Il-perċentwali (imqarreb sa 2 punti decimali) tal-kapital azzjonarju mahruġ
5. Id-data tal-pożizzjoni	Id-data li fiha nholqot, inbidlet jew waqfet li tkun miżmuma l-pożizzjoni skont l-istandard ISO 8601:2004 (ssss-xx-jj)

ANNEX II

Format tal-formola ta' notifika għall-pożizzjonijiet bin-nieqes netti (L-Artikolu 2)

POŻIZZJONI TAD-DETENTUR	Isem KUNJOM Isem shih tal-kumpanija		
	Kodiċi BIC (jekk id-detentur ikollu wiehed)		
	Pajjiż		
	Indirizz		
	Persuna ta' kuntatt	Isem Kunjom	
		Numru tat-telefown	
		Numru tal-feks	
		Indirizz tal-posta elettronika	

PERSUNA LI TIRRAP- PORTA (jekk differenti):	Isem KUNJOM Isem shih tal-kumpanija		
	Pajjiż		
	Indirizz		
	Persuna ta' kuntatt	Isem Kunjom	
		Numru tat-telefown	
		Numru tal-feks	
		Indirizz tal-posta elettronika	

POŻIZZJONI BIN-NIEQES NETTA FISHMA

1. Id-data tar-rapport (ssss-xx-jj)	
2. L-isem tal-emittent	
2.1 Kodiċi ISIN	
2.2 Isem shih	
3. Data tal-pożizzjoni (ssss-xx-jj)	

POŻIZZJONI BIN-NIEQES NETTA FISHMA

4. Il-pożizzjoni bin-nieqes netta wara li jinqabeż il-limitu	
4.1 Ghadd ta' ishma ekwivalenti	
4.2 Il-perċentwal ta' kapital azzjonarju mahruġ	
5. Id-data tan-notifika ta' qabel (ssss-xx-jj)	
6. Kummenti	

POŻIZZJONI BIN-NIEQES NETTA FID-DEJN SOVRAN

1. Id-data tar-rapport (ssss-xx-jj)	
2. L-isem tal-emittent	
2.1 Kodiċi tal-pajjiż	
2.2 Isem shih	
3. Id-data tal-pożizzjoni (ssss-xx-jj)	
4. Il-pożizzjoni bin-nieqes netta wara li jinqabeż il-limitu Ammont nominali ekwivalenti	
5. Id-data tan-notifika ta' qabel (ssss-xx-jj)	
6. Kummenti	

IL-POŻIZZJONI FI SWAPS TA' INADEMPJENZA TAL-KREDITU SOVRANI SKOPERTI

1. Id-data tar-rapport (ssss-xx-jj)	
2. L-isem tal-emittent	
2.1 Kodiċi tal-pajjiż	
2.2 Isem shih	
3. Id-data tal-pożizzjoni (ssss-xx-jj)	
4. Il-pożizzjoni bin-nieqes netta wara li jinqabeż il-limitu Ammont nominali ekwivalenti	
5. Id-data tan-notifika ta' qabel (ssss-xx-jj)	
6. Kummenti	

ANNEX III

Format tal-formola tal-kanċellazzjoni għal notifiċi żbaljati (l-Artikolu 2)

IL-POŻIZZJONI TAD-DETENTUR	Isem KUNJOM Isem shih tal-kumpanija		
	Kodiċi BIC (jekk id-detentur ikollu wiehed)		
	Pajjiż		
	Indirizz		
	Persuna ta' kuntatt	Isem Kunjom	
		Numru tat-telefown	
		Numru tal-feks	
Indirizz tal-posta elettronika			

IL-PERSUNA LI TIRRAPPORTA (jekk differenti)	Isem KUNJOM Isem shih tal-kumpanija		
	Pajjiż		
	Indirizz		
	Persuna ta' kuntatt	Isem Kunjom	
		Numru tat-telefown	
		Numru tal-feks	
		Indirizz tal-posta elettronika	

POŻIZZJONI BIN-NIEQES NETTA F'ISHMA KANĊELLATA

1. Id-data tal-kanċellazzjoni (ssss-xx-jj)	
2. L-isem tal-emittent	
2.1 Kodiċi ISIN	
2.2 Isem shih	
3. Id-data tal-pożizzjoni tan-notifika li qed tkun ikkancellata (ssss-xx-jj)	
4. Il-pożizzjoni bin-nieqes netta wara li jinqabeż il-limitu stipulat fin-notifika li qed tkun ikkan- cellata	
4.1 Ghadd ta' ishma ekwivalenti	

POŻIZZJONI BIN-NIEQES NETTA FISHMA KANĊELLATA

4.2 Il-perċentwal ta' kapital azzjonarju mahruġ	
5. Id-data tar-rappurtar tan-notifika li qed tkun kanċellata (ssss-xx-jj)	
6. Kummenti	

POŻIZZJONI BIN-NIEQES NETTA FID-DEJN SOVRAN KANĊELLATA

1. id-data tal-kanċellazzjoni (ssss-xx-jj)	
2. L-isem tal-emittent	
2.1 Kodiċi tal-pajjiż	
2.2 Isem shih	
3. Id-data tal-pożizzjoni tan-notifika li qed tkun ikkanċellata (ssss-xx-jj)	
4. Il-pożizzjoni bin-nieqes netta wara li jinqabeż il-limitu stipulat fin-notifika li qed tkun ikkanċellata Ammont nominali ekwivalenti	
5. Id-data tar-rappurtar tan-notifika li qed tkun ikkanċellata (ssss-xx-jj)	
6. Kummenti	

POŻIZZJONI FI SWAPS TA' INADEMPJENZA TAL-KREDITU SOVRANI SKOPERTI KANĊELLATI

1. Id-data tal-kanċellazzjoni (ssss-xx-jj)	
2. L-isem tal-emittent	
2.1 Kodiċi tal-pajjiż	
2.2 Isem shih	
3. Id-data tal-pożizzjoni tan-notifika li qed tkun ikkanċellata (ssss-xx-jj)	
4. Il-pożizzjoni bin-nieqes netta wara li jinqabeż il-limitu stipulat fin-notifika li qed tkun ikkanċellata Ammont nominali ekwivalenti	
5. Id-data tar-rappurtar tan-notifika li qed tkun kanċellata (ssss-xx-jj)	
6. Kummenti	

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 827/2012

tad-29 ta' Ġunju 2012

li jistabbilixxi l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni fir-rigward tal-mezzi għad-divulgazzjoni pubblika ta' pożizzjoni netta f'ishma, il-format tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq fir-rigward tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti, it-tipi ta' ftehimiet, arrangamenti u miżuri li jiżguraw b'mod xieraq li ishma jew strumenti ta' dejn sovrani huma disponibbli għas-saldu u d-dati u l-perjodu għad-determinazzjoni taċ-ċentru ewlieni għal sehem skont ir-Regolament (UE) Nru 236/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar bejgħ bin-nieqes u ċerti aspetti tas-swaps ta' inadempjenza tal-kreditu

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 236/2012 tal-14 ta' Marzu 2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar bejgħ bin-nieqes u ċerti aspetti tas-swaps ta' inadempjenza tal-kreditu ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikoli 9(6), 11(4), 12(2), 13(5) u 16(4) tiegħu,

Wara konsultazzjoni mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta,

Billi:

- (1) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jiddetermina l-lista ta' ishma eżentati bhala pass mehtiegħ għad-divulgazzjoni lill-pubbliku ta' pożizzjonijiet bin-nieqes fl-ishma kollha mhux eżentati u l-kundizzjonijiet skont liema dik l-informazzjoni għandha tintbagħat lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità "). Għaldaqstant, huwa essenzjali li jiġu stipulati wkoll regoli rigward l-arrangamenti u l-miżuri li għandhom jiġu adottati fir-rigward ta' daww l-ishma mhux eżentati. Biex tkun żgurata koerenza bejn daww id-dispożizzjonijiet dwar bejgħ bin-nieqes li għandhom jidhru fis-sehh fl-istess hin, u biex biex tkun facilitata perspettiva komprensiva u aċċess kumpatt għalihom minn persuni suġġetti għal daww l-obbligi, huwa xieraq li jkun inklużi l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni kollha mehtieġa mir-Regolament (UE) Nru 236/2012 f'Regolament wiehed.
- (2) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 fir-rigward tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-Awtorità mill-awtoritajiet kompetenti u biex jinkiseb l-ipproċessar effiċjenti ta' din l-informazzjoni, hija għandha tiġi skambjata elettronika, b' mod sigur bl-użu ta' mudell standard.
- (3) Huwa importanti li jkun possibbli aċċess faċli għad-dejta u l-użu mill-ġdid tagħha dwar il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti li tkun divulgata lis-suq permezz ta' websajts ċentrali operati jew sorveljati minn awtorità kompetenti. Għal dan il-għan, din id-dejta għandha tkun ipprovduta f'format li jippermetti użu flessibbli tad-dejta u li ma toffrix biss il-possibbiltà ta' dokumenti statiči, iffeksjati. Fejn ikun teknikament possibbli, għandhom jintużaw

formati li jinqraw bil-magni li jippermettu lill-utenti biex jipproċessaw l-informazzjoni b'mod strutturat u kosteffiċjenti.

- (4) Sabiex tkun żgurata l-pubblicità ta' din l-informazzjoni għas-suq, minbarra mid-divulgazzjoni fuq il-websajt ċentrali operata jew sorveljata minn awtorità kompetenti, għandu jkun possibbli li d-dettalji ta' pożizzjoni bin-nieqes netta jkun disponibbli għall-pubbliku b'modi oħra.
- (5) Huwa essenzjali għall-utenti li jkollhom zewġ outputs bażiċi meta jippubblikaw pożizzjonijiet bin-nieqes netti individwali f'ishma li jaqbzu l-limitu ta' pubblikazzjoni rilevanti. Dawn għandhom jinkludu lista kumpatta jew tabella tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti li jaqbzu l-limitu tal-pubblikazzjoni li huma dovuti fil-hin ta' konsultazzjoni tal-websajt ċentrali u lista jew tabella b'dejta storika dwar il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti individwali kollha ppubblikati.
- (6) Meta l-pożizzjoni bin-nieqes netta f'ishma taqa' taht livell minimu ta' divulgazzjoni rilevanti, id-dettalji, inkluż id-daww attwali tal-pożizzjoni, għandhom jiġu ppubblikati. Sabiex tiġi evitata konfużjoni għall-utenti li jikkonsultaw websajts ċentrali, id-divulgazzjonijiet ta' pożizzjonijiet li waqgħu taht 0.5% tal-kapital azzjonarju maħruġ tal-kumpanija kkonċernata, ma għandhomx jibqgħu indefinitivament flimkien mal-pożizzjonijiet haġġin, iżda għandhom ikunu disponibbli bhala dejta storika wara li jkun ešebiti għal 24 siegħa.
- (7) Sabiex ikun ipprovdut qafas konsistenti u ċar li xorta jkun flessibbli, huwa importanti li jkun speċifikati t-tipi ta' ftehimiet ta' self u talbiet infurzabbli oħra li għandhom effett simili u t-tipi ta' arrangamenti ma' parti terza li b'mod xieraq jiżguraw li ishma jew strumenti ta' dejn sovrani se jkun disponibbli għal saldu, u jispeċifikaw il-kriterji li tali ftehimiet u arrangamenti għandhom jissodisfaw.
- (8) L-użu tad-drittijiet ta' sottoskrizzjoni għal ishma godda b'rabta ma' bejgħ bin-nieqes jista' b'mod xieraq jiżgura disponibbiltà għal saldu biss meta l-arrangament huwa tali li jiżgura li s-saldu ta' bejgħ bin-nieqes isir meta jkun dovut. Għaldaqstant, huwa essenzjali li jkun speċifikati r-regoli li jiżguraw li l-ishma li jirriżultaw mid-drittijiet ta' sottoskrizzjoni, huma disponibbli fid-data tas-saldu jew qabel, u fi kwantità li talanqas tkun ekwivalenti għall-ghadd ta' ishma maħsuba li jinbiegħu bin-nieqes.

⁽¹⁾ ĠU L 86, 24.3.2012, p. 1.

- (9) Fid-definizzjoni ta' arrangamenti ta' konferma limitati biż-żmien, huwa importanti li jkun speċifikat il-qafas ta' żmien li jkopri l-bejgħ bin-nieqes permezz ta' xiri b'mod kompatibbli ma' ċikli ta' saldu differenti f'ġurisdizzjonijiet differenti.
- (10) Sabiex ikun żgurat b'mod xieraq li huma disponibbli strumenti għal saldu meta persuna naturali jew ġuridika li tidhol f'bejgħ bin-nieqes ikollha arrangament ma' parti terza li taħtha dik il-parti terza tkun ikkonfermat li dak l-istrument kien lokalizzat, huwa essenzjali li jkun hemm fiduċja li l-parti terza hija, meta stabbilita f'pajjiż terz, suġġetta għal sorveljanza xierqa u li hemm l-arrangamenti xierqa għall-iskambju tal-informazzjoni bejn is-supervizuri. Tali arrangamenti xierqa jistgħu jinkludu li tkun firmatarju tal-Memorandum ta' Ftehim stabbilit mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kummissjonijiet tat- Titoli (IOSCO).
- (11) Sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni xierqa tar-rekwiżit biex ikun determinat jekk iċ-ċentru ewlieni tan-negozjar ta' sehem jinsabx barra l-Unjoni, għandhom jiġu stabbiliti arrangamenti tranżizzjonali sabiex tkun determinata għall-ewwel darba l-lista ta' ishma eżentati skont ir-Regolament (UE) Nru 236/2012. Barra minn hekk, għalkemm il-lista ta' ishma eżentati hija effettiva għal perjodu ta' sentejn, jehtieg li tkun ipprovduta xi flessibilità peress li hemm każijiet fejn reviżjoni ta' dik il-lista tista' tkun meħtieġa matul il-perjodu ta' sentejn.
- (12) Sabiex tkun żgurata konsistenza, id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun l-istess bħal dik tar-Regolament (UE) Nru 236/2012. Madanakollu, sabiex il-persuni naturali u ġuridiċi jkollhom hin suffiċjenti biex jipproċessaw il-lista ta' ishma eżentati skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 236/2012, il-preparazzjoni ta' din il-lista u l-pubblikazzjoni sussegwenti tagħha fuq il-websajt tal-Awtorita' għandha ssir biżżejjed bil-quddiem qabel id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 236/2012. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet dwar id-data u l-perjodu għall-kalkoli taċ-ċentru prinċipali tan-negozjar, id-data ta' notifika lill-Awtorita' tal-ishma li għandhom iċ-ċentru prinċipali tan-negozjar barra l-Unjoni, u l-effettività tal-lista ta' ishma eżentati, għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.
- (13) Peress li r-Regolament (UE) Nru 236/2013 irrikonoxxa li għandhom ikunu adottati standards tekniċi vinkolanti qabel ma dak ir-Regolament ikun jista' jkun applikat b'mod utli, u peress li huwa essenzjali li jkunu speċifikati qabel l-1 ta' Novembru 2012 l-elementi mhux essenzjali meħtieġa biex tkun faċilitata l-konformità tal-partecipanti tas-suq ma' dak ir-Regolament u l-infurzar mill-awtoritajiet kompetenti, xieraq li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu.
- (14) Dan ir-Regolament huwa bbażat fuq l-abbozz tal-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni sottomessi mill-Awtorita' lill-Kummissjoni.

- (15) L-Awtorita' wettqet konsultazzjonijiet pubbliċi miftuħa dwar l-abbozz tal-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni li fuqhom huwa bbażat dan ir-Regolament, analizzat il-kosti u l-benefiċċji potenzjali relatati u talbet l-opinjoni tal-Grupp tal-Partijiet Interessati tat- Titoli u s-Swieq stabbilit skont l-Artikolu 37 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Supervizorja Ewropea (Awtorità Ewropea tat- Titoli u s-Swieq) ⁽¹⁾,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistipula l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni u jispeċifika dan li ġej:

- (a) il-mezzi li bihom l-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti jistgħu jkunu divulgati lill-pubbliku minn persuni naturali jew ġuridiċi kif ukoll il-format tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-Awtorita' mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 9(6) u l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012;
- (b) it-tipi ta' ftehimiet, arrangamenti u miżuri li jiżguraw b'mod xieraq li l-ishma huma disponibbli għal saldu u t-tipi ta' ftehimiet jew arrangamenti li jiżguraw b'mod adegwat li d-dejn sovrani huwa disponibbli għal saldu skont l-Artikoli 12(2) u 13(5) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012;
- (c) id-data u l-perjodu għall-kalkoli taċ-ċentru ewlieni tan-negozjar, in-notifika lill-Awtorita' u l-effettività tal-lista rilevanti skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012.

KAPITOLU II

MEZZI GHAD-DIVULGAZZJONI PUBBLIKA TAL-POŻIZZJONIJET BIN-NIEQES NETTI SINIFIKANTI FL-ISHMA

[ARTIKOLU 9 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 2

Mezzi li permezz tagħhom l-informazzjoni tista' tiġi divulgata lill-pubbliku

Informazzjoni dwar pożizzjonijiet bin-nieqes netti f'ishma għandha tkun divulgata lill-pubbliku billi titqiegħed fuq il-websajt ċentrali operata jew sorveljata mill-awtorità kompetenti rilevanti skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012. L-informazzjoni għandha tkun divulgata lill-pubbliku permezz ta' mezzi li:

⁽¹⁾ ĠU L 331, 15.12.2010, p. 84.

- (a) jippubblikawha fil-format speċifikat fl-Anness I b'tali mod li jippermettu lill-pubbliku li jikkonsulta l-websajt biex jaċċessa tabella waħda jew iktar li toffri l-informazzjoni rilevanti kollha dwar il-pożizzjonijiet għal kull emittent ta' sehem;
- (b) jippermettu lill-utenti biex jidentifikaw u jiffiltraw jekk il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti f'emittent ta' sehem fiż-żmien tal-aċċessar tal-websajt ikunux laħqu jew qabżu l-limitu tal-pubblikazzjoni rilevanti;
- (c) jipprovdu d-dejta storika dwar il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti ppubblikati f'emittent ta' sehem;
- (d) jinkludu, meta jkun teknikament possibbli, fajls li jistgħu jitniżżlu bil-pożizzjonijiet bin-nieqes netti ppubblikati u storiċi f'format li jista' jinqara mill-magni, li jfisser li l-fajls huma strutturati b'mod suffiċjenti għal applikazzjonijiet ta' softwer biex jidentifikaw dikjarazzjonijiet ta' fatti individwali affidabbli u l-istruttura interna tagħhom;
- (e) juru għal jum wiehed, flimkien mal-informazzjoni speċifika fil-punt (b), il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti li huma ppubblikati għax waqgħu taht il-limitu tal-pubblikazzjoni ta' 0.5 % tal-kapital azzjonarju mahruġ, qabel it-tnehhija u t-trasferiment tal-informazzjoni għal taqsima ta' dejta storika.

KAPITOLU III

FORMAT TAL-INFORMAZZJONI LI TRID TIĠI PPROVDUTA LILL-AETS MILL-AWTORITAJIET KOMPETENTI FIR-RIGWARD TAL-POŻIZZJONIJET BIN-NIEQES NETTI

[ARTIKOLU 11 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 3

Format tal-informazzjoni perijodika

1. L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta fuq bażi trimestrali lill-Awtorità dwar il-pożizzjonijiet bin-nieqes netti fishma, dejn sovrani u swaps ta' inadempjenza tal-kreditu skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 għandhom jiġu pprovduti mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti fil-format speċifikat fl-Anness II għal dan ir-Regolament
2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tintbagħat lill-Awtorità elettronikament permezz ta' sistema stabbilita mill-AETS li tiżgura li tinżamm il-kompletezza, l-integrità u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni matul it-trażmissjoni tagħha.

Artikolu 4

Format tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta fuq talba

1. Awtorità kompetenti rilevanti għandha tipprovdi informazzjoni dwar pożizzjonijiet bin-nieqes netti u dejn sovrani jew dwar pożizzjonijiet mikxufa relatati ma' swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 fil-format speċifikat mill-Awtorità fit-talba tagħha.
2. Meta l-informazzjoni mitluba tirrigwarda informazzjoni li tinsab fin-notifika li waslet għand l-awtorità kompetenti skont l-Artikoli 5, 7 u 8 tar-Regolament (UE) Nru 236/2012, dik l-

informazzjoni għandha tiġi pprovduta skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 826/2012 ⁽¹⁾.

3. Informazzjoni mitluba għandha tintbagħat mill-awtorità kompetenti f'format elettroniku, permezz tal-użu ta' sistema stabbilita mill-AETS għall-iskambju tal-informazzjoni li tiżgura li tinżamm il-kompletezza, l-integrità u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni matul it-trażmissjoni tagħha.

KAPITOLU IV

FTEHIMIET, ARRANGAMENTI U MIŻURI LI JIŻGURAW B'MOD ADEGWAT ID-DISPONIBILTÀ GĦAL SALDU

[ARTIKOLI 12 U 13 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 5

Ftehimiet ta' self u talbiet infurzabbli oħra li għandhom effett simili

1. Ftehim ta' self jew talba infurzabbli oħra msemmija fl-Artikolu 12(1)(b) u l-Artikolu 13(1)(b) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 għandhom isiru permezz ta' dawn it-tipi ta' ftehimiet, kuntratti jew pretensjonijiet li jkunu legalment vinkolanti għall-perjodu tal-bejgħ bin-nieqes:

- (a) futuri u swaps: kuntratti ta' futuri u swaps li jwasslu għal saldu fiżiku tal-ishma rilevanti jew tad-dejn sovrani u li talanqas ikopru l-għadd ta' ishma jew l-ammont ta' dejn sovrani propost li jinbiegħ bin-nieqes mill-persuna naturali jew ġuridika, li tkun dahlet għalih qabel jew fl-istess waqt tal-bejgħ bin-nieqes, u li jispeċifikaw kunsinna jew data ta' skadenza li tiżgura li s-saldu tal-bejgħ bin-nieqes jista' isir meta dovut;
- (b) opzjonijiet: kuntratti ta' opzjonijiet li jwasslu għal saldu fiżiku tal-ishma rilevanti jew tad-dejn sovrani u li talanqas ikopru l-għadd ta' ishma jew l-ammont ta' dejn sovrani propost li jinbiegħ bin-nieqes mill-persuna naturali jew ġuridika, li tkun dahlet għalihom qabel jew fl-istess waqt tal-bejgħ bin-nieqes, u li jispeċifikaw kunsinna jew data ta' skadenza li tiżgura li s-saldu tal-bejgħ bin-nieqes jista' isir meta dovut;
- (c) ftehimiet ta' riakkwist: ftehimiet ta' riakkwist li jkopru talanqas l-għadd ta' ishma jew l-ammont ta' dejn sovrani propost li jinbiegħ bin-nieqes mill-persuna naturali jew ġuridika, li tkun dahlet għalihom qabel jew fl-istess waqt tal-bejgħ bin-nieqes u li jispeċifikaw data ta' xiri mill-ġdid li tiżgura li jista' isir is-saldu tal-bejgħ bin-nieqes meta dovut;
- (d) ftehimiet fit-tul jew faċilitajiet permanenti: ftehim jew faċilità li tkun saret qabel jew fl-istess waqt tal-bejgħ bin-nieqes, ta' ammont definit minn qabel ta' ishma jew ta' dejn sovrani identifikati speċifikament, li għall-perjodu ta' żmien tal-bejgħ bin-nieqes, tkopri talanqas l-għadd ta' ishma jew l-ammont

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali.

ta' dejn sovrani propost li jinbiegħ bin-nieqes minn persuna naturali jew ġuridika u tiżgura data tal-kunsinna jew tal-eżekuzzjoni li tiżgura li jsir is-saldu tal-bejgħ bin-nieqes meta huwa dovut;

- (e) ftehimiet dwar drittijiet ta'sottoskrizzjoni: ftehimiet dwar drittijiet ta' sottoskrizzjoni fejn il-persuna naturali jew ġuridika jkollha l-pussess ta' drittijiet ta' sottoskrizzjoni għal ishja godda tal-istess emittent u tal-istess klassi u li jkopru talanqas l-ghadd ta' ishja proposti li jinbiegħu bin-nieqes sakemm il-persuna naturali jew ġuridika tkun intitolata li tirċievi l-ishja dakinhar jew qabel is-saldu tal-bejgħ bin-nieqes;
- (f) talbiet oħra jew ftehimiet li jwasslu għall-kunsinna tal-ishja jew tad-dejn sovrani: ftehimiet jew talbiet li talanqas ikopru l-ghadd ta' ishja jew l-ammont ta' dejn sovrani propost li jinbiegħ bin-nieqes mill-persuna naturali jew ġuridika, li tkun dahlet għalihom qabel jew waqt il-bejgħ bin-nieqes, u li jiġi speċifikaw data ta' kunsinna jew ta' eżekuzzjoni li tiżgura li jsir is-saldu meta dovut.

2. Il-ftehim, il-kuntratt jew it-talba għandhom ikunu pprovduti b'mezz durabbli mill-kontroparti lill-persuna naturali jew ġuridika bħala evidenza tal-eżistenza tal-ftehim ta' self jew ta' talba infurzabbli oħra.

Artikolu 6

Arranġamenti u miżuri li għandhom jittiehdu fir-rigward ta' bejgħ bin-nieqes ammess għan-negozjar f'ċentru tan-negozjar

[-Artikolu 12(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012]

1. Il-paragrafi 2, 3 u 4 għandhom jiddeterminaw l-arranġamenti u l-miżuri li għandhom jittiehdu fir-rigward tal-bejgħ bin-nieqes ta' sehem ammess għan-negozjar f'ċentru tan-negozjar skont l-Artikolu 12(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012.

2. Arranġamenti u miżuri ta' lokazzjoni standard: għandha tfisser arranġamenti, konfermi u miżuri li jinkludu kull wiehied mill-elementi li ġejjin:

- (a) għal konferma tal-lokazzjoni: konferma pprovduta mill-parti terza, qabel ma persuna naturali jew ġuridika tkun dahlet għall-bejgħ bin-nieqes, u li tqis li tista' tagħmel l-ishja disponibbli għas-saldu fil-hin dovut b'kunsiderazzjoni għall-ammont tal-bejgħ possibbli u l-kundizzjonijiet tas-suq u li tindika l-perjodu li għalihom is-sehem huwa lokalizzat;
- (b) għal konferma sospiza: konferma mill-parti terza, ipprovduta qabel ma jsir il-bejgħ bin-nieqes, li talanqas tkun issospendiet l-ghadd ta' ishja mitluba għal dik il-persuna.

3. Arranġament u miżuri standard ta' lokazzjoni fl-istess jum: għandu tfisser arranġamenti, konfermi u miżuri li jinkludu kull wiehied mill-elementi li ġejjin:

- (a) għal talba għal konferma: talba għal konferma minghand il-persuna naturali jew ġuridika lil parti terza li tiddikjara li l-bejgħ bin-nieqes se jkun kopert minn xiri matul il-jum li fih jsehh il-bejgħ bin-nieqes;
- (b) għal konferma tal-lokazzjoni: konferma pprovduta mill-parti terza qabel ma tkun dahlet għall-bejgħ bin-nieqes, li tqis li tista' tagħmel l-ishja disponibbli għas-saldu fil-hin dovut b'kunsiderazzjoni għall-ammont tal-bejgħ possibbli u l-kundizzjonijiet tas-suq u li tindika l-perjodu li għalih l-ishja huma lokalizzati;
- (c) għal konferma ta' faċilità ta' self jew xiri: konferma mill-parti terza, ipprovduta qabel ma jsehh il-bejgħ bin-nieqes, li s-sehem huwa faċli biex jissellef jew jinxtara fil-kwantità rilevanti b'kunsiderazzjoni għall-kundizzjonijiet tas-suq u informazzjoni oħra disponibbli għal dik il-parti terza dwar il-provvista tal-ishja jew, fin-nuqqas ta' din il-konferma mill-parti terza, li talanqas tkun issospendiet l-ghadd ta' ishja mitluba għal persuna naturali jew ġuridika;
- (d) għal monitoraġġ: impenn minn persuna naturali jew ġuridika biex timmonitorja l-ammont ta' bejgħ bin-nieqes li mhux kopert minn xiri;
- (e) għal struzzjonijiet fil-każ ta' nuqqas li jkun kopert: impenn mill-persuna naturali jew ġuridika li fil-każ li bejgħ bin-nieqes esegwit ma jkunx kopert minn xiri fl-istess jum, il-persuna naturali jew ġuridika għandha minnufih tibghat struzzjoni lill-parti terza li takkwista l-ishja li jkopru l-bejgħ bin-nieqes biex jiżguraw saldu fiż-żmien dovut.
4. Arranġamenti u miżuri faċli ta' self jew xiri għandhom ifissru arranġamenti, konfermi u miżuri meta persuna naturali jew ġuridika tidhol għal bejgħ bin-nieqes ta' ishja li jissodisfaw il-htigijiet tal-likwidità stabbiliti fl-Artikolu 22 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1287/2006 ⁽¹⁾, jew ishja oħra li huma inkluzi f'indici ewlieni ta' ekwità nazzjonali kif identifikat mill-awtorità kompetenti rilevanti ta' kull Stat Membru u huma l-istrument finanzjarju sottostanti għal kuntratt derivattiv ammess għan-negozjar fuq websajt tan-negozjar, li jinkludu l-elementi li ġejjin:
- (a) għal konferma tal-lokazzjoni: konferma pprovduta mill-parti terza qabel ma tkun dahlet għall-bejgħ bin-nieqes, li tqis li tista' tagħmel l-ishja disponibbli għas-saldu fil-hin dovut b'kunsiderazzjoni għall-ammont tal-bejgħ possibbli u l-kundizzjonijiet tas-suq u li tindika l-perjodu li għalihom is-sehem huwa lokalizzat;
- (b) għal konfermi ta' faċilità ta' self jew xiri: konferma mill-parti terza, ipprovduta qabel ma jsehh il-bejgħ bin-nieqes, li s-sehem huwa faċli biex jissellef jew jinxtara fil-kwantità rilevanti b'kunsiderazzjoni għall-kundizzjonijiet tas-suq u informazzjoni oħra disponibbli għal dik il-parti terza dwar

⁽¹⁾ ĠU L 241, 2.9.2006, p. 1.

il-provvista tal-ishma jew, fin-nuqqas ta' din il-konferma mill-parti terza, li talanqas tkun issospendiet l-ghadd ta' ishma mitluba ghal persuna naturali jew ġuridika;

- (c) ghal struzzjonijiet biex tkopri: meta bejgħ bin-nieqes esegwit ma jkunx kopert minn xiri jew self, impenn li ser tintbagħat struzzjoni fil-pront mill-persuna naturali jew ġuridika li tagħti struzzjoni lill-parti terza biex takkwista ishma li jkopru l-bejgħ bin-nieqes biex jiżguraw saldu fiż-żmien dovut.

5. L-arranġamenti, il-konfermi u l-istruzzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2, 3 u 4 għandhom jiġu pprovduti b'mezz durabbli mill-parti terza lill-persuna naturali jew ġuridika bħala evidenza tal-eżistenza tal-arranġamenti, konfermi u struzzjonijiet.

Artikolu 7

Arranġamenti ma' partijiet terzi li għandhom isiru fir-rigward tad-dejn sovrani

[l-Artikolu 13(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012]

1. Il-paragrafi 2 sa 5 għandhom jiddeterminaw l-arranġamenti li għandhom jittiehdu ma' partijiet terzi fir-rigward ta' dejn sovrani skont l-Artikolu 13(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 236/2012

2. Arranġament lokalizzat ta' dejn sovrani standard għandu jfisser konferma mill-parti terza, qabel ma jkun dahal f'bejgħ bin-nieqes, li hija tqis li tista' tagħmel id-dejn sovrani disponibbli għas-saldu fil-hin, fl-ammont mitlub mill-persuna naturali jew ġuridika, filwaqt li tikkunsidra l-kundizzjonijiet tas-suq u tindika l-perjodu li għalih huwa lokalizzat id-dejn sovrani.

3. Arranġament ta' konferma limitat biż-żmien: għandu jfisser arranġament fejn il-persuna naturali jew ġuridika tiddikjara lill-parti terza li l-bejgħ bin-nieqes ser ikun kopert minn xiri matul l-istess jum tal-bejgħ bin-nieqes u l-parti terza tikkonferma li, qabel ma jkun sehh il-bejgħ bin-nieqes, li għandha aspettattiva raġonevoli li d-dejn sovrani jista' jinx tara fil-kwantità rilevanti b'kunsiderazzjoni għall-kundizzjonijiet tas-suq u informazzjoni oħra disponibbli għal dik il-parti terza dwar il-provvista tal-istrumenti tad-dejn sovrani fil-jum li jsehh il-bejgħ bin-nieqes.

4. Konferma ta' riakkwist bla kundizzjoni: għandu jfisser konferma fejn parti terza tikkonferma, qabel ma jkun sehh bejgħ bin-nieqes, li għandha aspettattiva raġonevoli li s-saldu jista' isehh meta dovut bħala riżultat tal-partecipazzjoni tagħha f'arranġament b'bażi strutturali, organizzat jew operat minn bank ċentrali, uffiċċju tal-ġestjoni tad-dejn jew sistema tas-saldu tat-titoli, li jipprovdni aċċess bla kundizzjoni għad-dejn sovrani inkwistjoni għal daqs konsistenti mad-daqs tal-bejgħ bin-nieqes.

5. Konferma ta' dejn sovrani faċli biex jinx tara: għandu jfisser konferma mill-parti terza, ipprovduta qabel ma jsir il-bejgħ bin-nieqes, li jkollha aspettattiva raġonevoli li s-saldu jista' isir meta

dovut abbażi li d-dejn sovrani inkwistjoni huwa faċli biex jissellef jew jinx tara fil-kwantità rilevanti meta jkun meqjusa l-kundizzjonijiet tas-suq u kwalunkwe informazzjoni oħra disponibbli għal dik il-parti terza dwar il-provvista ta' dejn sovrani.

6. L-arranġamenti, il-konfermi u l-istruzzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 sa 5 għandhom ikunu pprovduti b'mod sostenibbli mill-parti terza lill-persuna naturali jew ġuridika bħala evidenza tal-eżistenza tal-arranġamenti, il-konfermi u l-istruzzjonijiet.

Artikolu 8

Partijiet terzi li magħhom isiru arranġamenti

1. Meta jsir arranġament imsemmi fl-Artikoli 6 u 7 minn parti terza; il-parti terza għandha tkun waħda minn dawn it-tipi li ġejjin:

(a) fil-każ ditta tal-investment: ditta tal-investment li tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 2;

(b) fil-każ ta' kontroparti ċentrali: kontroparti ċentrali li tapporova l-ishma rilevanti jew id-dejn sovrani;

(c) fil-każ ta' sistema ta' saldu tat-titoli: sistema ta' saldu tat-titoli kif definit fid-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ li thallas il-pagamenti fir-rigward tal-ishma rilevanti jew id-dejn sovrani;

(d) fil-każ ta' bank ċentrali: bank ċentrali li jaċċetta l-ishma rilevanti jew id-dejn sovrani bħala kollateral jew li jagħmel tranżazzjonijiet ta' suq miftuh jew ta' riakkwist fir-rigward tal-ishma rilevanti jew tad-dejn sovrani;

(e) fil-każ ta' entità ta' ġestjoni tad-dejn nazzjonali: entità ta' ġestjoni tad-dejn nazzjonali tal-emittent tad-dejn sovrani rilevanti;

(f) kwalunkwe persuna oħra li hija soġġetta għal awtorizzazzjoni jew għal rekwiżiti ta' registrazzjoni skont il-liġi tal-Unjoni minn membru tas-Sistema Ewropea tas-Supervizuri Finanzjarji u tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 2;

(g) persuna stabbilita f'pajjiż terz li hija awtorizzata jew reġistrata u hija soġġetta għal supervizjoni minn awtorità f'dak il-pajjiż terz u li tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 2, sakemm l-awtorità tal-pajjiż terz hija parti minn arranġament ta' kooperazzjoni xieraq dwar l-iskambju ta' informazzjoni mal-awtorità kompetenti rilevanti.

⁽¹⁾ ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45.

2. Għall-finijiet tal-punti (a), (f) u (g) tal-paragrafu 1, il-parti terza għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

(a) tippartecipa fil-ġestjoni tas-self jew ix-xiri tal-ishma rilevanti jew id-dejn sovrani;

(b) tipprovdi evidenza ta' tali partecipazzjoni;

(c) tkun kapaci, fuq talba, tipprovdi evidenza tal-kapacità tagħha li tikkunsinna jew li ttipproċessa l-kunsinna tal-ishma jew id-dejn sovrani fid-dati li fihom timpenja ruhha li tagħmel hekk lill-kontrapartijiet tagħha inkluża evidenza statistika.

KAPITOLU V

DETERMINAZZJONI TA' ĊENTRU EWLIENI TAN-NEGOZJAR GĦALL-FINI TA' EŻENZJONI

[ARTIKOLU 16 TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 236/2012]

Artikolu 9

Data u perjodu għal kalkoli ta' ċentru ewlieni tan-negozjar

1. Awtoritajiet kompetenti rilevanti għandhom jagħmlu kwalunkwe kalkolu li jiddetermina ċ-ċentru ewlieni tan-negozjar għal sehem tal-anqas 35 jum kalendarju qabel id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 fir-rigward tal-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2010 u l-31 ta' Diċembru 2011.

2. Qabel it-22 ta' Frar 2014, għandhom isiru kalkoli sussegwenti fir-rigward tal-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2012 u l-31 ta' Diċembru 2013, u kull sentejn minn hemm 'il quddiem rigward il-perjodu ta' sentejn sussegwenti.

3. Meta s-sehem ikkonċernat ma kienx ammess għan-negozjar matul il-perjodu kollu ta' sentejn dwar iċ-ċentru tan-negozjar fl-Unjoni u ċ-ċentru tan-negozjar tal-pajjiż terz, il-perjodu għall-kalkolu għandu jkun il-perjodu li matulu is-sehem kien ammess għan-negozjar fiż-żewġ centri fl-istess hin.

Artikolu 10

Data ta' notifikazzjoni lill-Awtorità

L-awtoritajiet kompetenti rilevanti għandhom jinnotifikaw lill-Awtorità dwar dawk l-ishma li ċ-ċentru ewlieni tan-negozjar tagħhom huwa barra l-Unjoni tal-anqas 35 jum kalendarju qabel id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 236/2012 u wara dak inhar, qabel l-ewwel jum tan-negozjar f'Marzu ta' kull tliet sena li jibda minn Marzu 2014.

Artikolu 11

Effettività tal-lista ta' ishma eżentati

Il-lista ta' ishma ċ-ċentru ewlieni tan-negozjar tagħha jinsab barra l-Unjoni, għandha tkun effettiva mill-1 ta' April wara l-pubblikazzjoni tagħha mill-Awtorità, hliet li l-ewwel lista ppubblikata mill-Awtorità għandha tkun effettiva mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (UE) Nru 236/2012.

Artikolu 12

Każijiet speċifiċi ta' revizzjoni ta' ishma eżentati

1. Awtorità kompetenti rilevanti li tiddetermina jekk iċ-ċentru prinċipali tan-negozjar għal sehem jinsabx barra mill-Unjoni wara wahda miċ-ċirkustanzi stabbiliti fil-paragrafu 2, għandha tiżgura li:

(a) kwalunkwe kalkolu li jiddetermina ċ-ċentru prinċipali tan-negozjar isir mal-jr kemm jista' jkun wara li jirriżultaw iċ-ċirkustanzi rilevanti u fir-rigward tal-perjodu ta' sentejn li jiġi qabel id-data tal-kalkolu;

(b) tinnotifika lill-Awtorità bid-determinazzjoni tagħha mal-jr kemm jista' jkun u fejn rilevanti, qabel id-data tal-ammissjoni għan-negozjar f'ċentru tan-negozjar fl-Unjoni

Kwalunkwe lista riveduta għandha tkun effettiva mill-jum tal-pubblikazzjoni mill-Awtorità.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 japplikaw meta:

(a) l-ishma ta' kumpanija jitnehhew min-negozjar fuq bażi permanenti miċ-ċentru ewlieni tan-negozjar barra mill-Unjoni;

(b) l-ishma ta' kumpanija min-negozjar fuq bażi permanenti miċ-ċentru ewlieni tan-negozjar fl-Unjoni; jew

(c) l-ishma ta' kumpanija li qabel kienet ammess għan-negozjar f'ċentru tan-negozjar barra l-Unjoni huma ammessi għan-negozjar f'ċentru tan-negozjar fl-Unjoni.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 13

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-sehh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Novembru 2012, hliet l-Artikoli 9, 10 u 11 li għandhom jibdeu japplikaw mid-data msemmija fl-ewwel paragrafu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX I

Divulgazzjoni pubblika tal-pożizzjonijiet bin-nieqes netti sinifikanti(Artikolu 2)

Detentur tal-pożizzjoni	Isem l-emittent	ISIN	Pożizzjoni bin-nieqes netta (%)	Data li fiha l-pożizzjoni kienet mahluqa, mibdula jew waqfet milli tinżamm (ssss-xx-jj)

ANNEX II

Format tal-informazzjoni li għandha tiġi provduta lill-Awtorita' fuq bażi trimestrali (Artikolu 3)

Informazzjoni	Format
1. Identifikazzjoni tal-emittent	Għal ishma: isem shih tal-kumpanija li jkollha l-ishma ammessi għan-negozjar fis-sit tan-negozjar Għal dejn sovrani: isem shih tal-emittent Għal swaps ta' inadempjenza tal-kreditu sovrani mikxufa: isem shih tal-emittent sovrani sottostanti
2. ISIN	Għal ishma biss: ISIN tal-klassi ewlenija tal-ishma ordinarji tal-emittent. Jekk ma hemmx ishma ordinarji ammessi għall-kummerċ, l-ISIN tal-klassi tal-ishma preferenzjali (jew il-klassi ewlenija tal-ishma preferenzjali ammessi għan-negozjar jekk hemm diversi klassijiet ta' ishma bħal dawn)
3. Kodiċi tal-pajjiż	Kodiċi b'żewġ ittri għall-pajjiż tal-emittent sovrani skont l-Istandard ISO 3166-1
4. Data tal-pożizzjoni	Data li fiha l-pożizzjoni hija rrappurtata. Format skont l-standard ISO 8601: tal-2004 (ssss-xx-jj)
5. Pożizzjoni bin-nieqes netta aggregata kuljumdwar ishma tal-indiċi nazzjonali ewlenin	Ċifra perċentwali mqarriba għal 2 punti decimali
6. Tmiem tal-kwart aggregat pożizzjoni bin-nieqes netta fuq ishma oħra	Ċifra perċentwali mqarriba għal 2 punti decimali
7. Pożizzjonijiet bin-nieqes netti aggregati kuljum fid-dejn sovrani	Ċifra ta' ammont nominali ekwivalenti f'Euro
8. Pożizzjonijiet dwar swaps ta' inadempjenza tal-kreditu aggregati kuljum mikxufata' emittent sovrani	Ċifra ta' ammont nominali ekwivalenti f'Euro

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 828/2012**tal-14 ta' Settembru 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-roundnose grenadier fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni Vb, VI, VII minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1225/2010 tat-13 ta' Dicembru 2010 li jiffissa għall-2011 u l-2012 l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-UE għal stokkijiet ta' hut ta' ċerti speċijiet tal-baħar fond⁽²⁾, jistipula l-kwoti għall-2012.
- (2) Skont l-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, il-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1**Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2012 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Artikolu 2**Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħall l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

Artikolu 3**Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Settembru 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 1.

ANNEX

Nru	16/DSS
Stat Membru	Spanja
Stokk	RNG/5B67-
Speċi	Roundnose grenadier (<i>Coryphaenoides rupestris</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni Vb, VI, VII
Data	30.7.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 829/2012**tal-14 ta' Settembru 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-roundnose grenadier fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VIII, IX, X, XII u XIV minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1225/2010 tat-13 ta' Dicembru 2010 li jiffissa għall-2011 u l-2012 l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-UE għal stokkijiet ta' hut ta' ċerti speċijiet tal-baħar fond⁽²⁾, jistipula l-kwoti għall-2012.
- (2) Skont l-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, il-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1**Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2012 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Artikolu 2**Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħall l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

Artikolu 3**Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Settembru 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 1.

ANNEX

Nru	17/DSS
Stat Membru	Spanja
Stokk	RNG/8X14-
Speċi	Roundnose grenadier (<i>Coryphaenoides rupestris</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VIII, IX, X, XII u XIV
Data	30.7.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 830/2012**tal-14 ta' Settembru 2012****li jistabbilixxi probizzjoni tas-sajd għas-salamun tal-Atlantiku fl-ilmijiet tal-UE tas-subdiviżjonijiet 22-31 (il-Baħar Baltiku eskluż il-Golf tal-Finlandja) minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Finlandja**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontrolli għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Il-kwota tas-sajd għall-2012 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bħala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Billi:

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1256/2011 tat-30 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għall-2012 għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1124/2010 ⁽²⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2012.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħall l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Settembru 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 320, 03.12.2011, p. 3.

ANNEX

Nru	32/Baltic
Stat Membru	Il-Finlandja
Stokk	SAL/3BCD-F
Speċi	Salamun tal-Atlantiku (<i>Salmo Salar</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE tas-subdiviżjonijiet 22-31 (il-Bahar Baltiku eskluż il-Golf tal-Finlandja)
Data	4.8.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 831/2012**tal-14 ta' Settembru 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-marlozz fl-ilmijiet tal-UE taż-żoni IIa u IV min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Il-kwota tas-sajd għall-2012 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bħala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Billi:

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 43/2012 tas-17 ta' Jannar 2012 li jiffissa, għall-2012, l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għall-bastimenti tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-hut u għal ċerti gruppi ta' stokkijiet tal-hut li mhumix suġġetti għal negozjati jew ftehimiet internazzjonali⁽²⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2012.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħall l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Settembru 2012.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 25, 27.01.2012, p. 1.

ANNEX

Nru	33/TQ43
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk	HKE/2AC4-C
Speċi	Marlozz (<i>Merluccius merluccius</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE taż-żoni IIa u IV
Data	17.8.2012

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 832/2012

tas-17 ta' Settembru 2012

li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' klorur tal-ammonju bħala addittiv fl-ghalf għall-hrief għat-tismin (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Latochema Co Ltd)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fin-nutrimient tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni bħal din.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, tressqet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-klorur tal-ammonju. Din l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mill-partikolaritajiet u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni tal-preparazzjoni tal-klorur tal-ammonju, kif speċifikat fl-Anness, bħala addittiv fl-ghalf għall-hrief għat-tismin, biex jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi zootekniki".
- (4) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità"), fl-opinjoni tagħha tal-31 ta' Jannar 2012 ⁽²⁾ ikkonkludiet li, skont il-kundizzjonijiet ta' użu proposti u għal perjodu limitat ta' għalf, il-preparazzjoni ta' klorur tal-ammonju, kif speċifikat fl-Anness, ma għandhiex effett negattiv fuq

sahħet l-annimali, saħħet il-bniedem jew l-ambjent, u li l-użu tagħha jista' jnaqqas il-valur ta' pH fl-urina fil-hrief għat-tismin. L-Awtorità tqis li ma hemmx bżonn ta' rekwiżiti speċifiċi ta' monitoraġġ għal wara t-tqeghid fis-suq. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv għall-ghalf fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju ta' Referenza stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (5) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni tal-klorur tal-ammonju, kif speċifikata fl-Anness turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif previsti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tappartjeni għall-kategorija tal-addittivi "addittivi zootekniki" u għall-grupp funzjonali "addittivi zootekniki oħra", hija awtorizzata bħala addittiv fin-nutrimient tal-annimali, suġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Settembru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(2):2569.

ANNEX

In-numru tal-identifi- kazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtoriz- zazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrezzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija ta' annimali	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijet ohra	Tmiem il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						mg tal-addittiv/kg ta' għalf komplet b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			
Il-kategorija tal-addittivi żootekniki. Grupp funzjonali: addittivi żootekniki ohra (tnaqqis tal-pH fl-urina)									
4d7	Latochema Co Ltd	Klorur tal-ammonju	<i>Il-kompożizzjoni tal-addittiv</i> Klorur tal-ammonju ≥ 99,5 % (Ghamla solida) <i>Il-karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i> Klorur tal-ammonju ≥ 99,5 % NH ₄ Cl Nru tal-CAS: 12125-02-9 Klorur tas-sodju ≤ 0,5 % Magħmul b'sintezi kimika <i>Metodu ta' Analizi ⁽¹⁾</i> Kwantifikazzjoni ta' klorur tal-ammonju fl-addittiv fl-għalf: titrazzjoni bl-idrossidu tas-sodju (Pharmacopoeia Ewropea, monografija 0007) jew titrazzjoni man-nitrat tal-fidda (monografija JECFA"klorur tal-ammonju").	Hrief għat-tismin	—	—	10 000	1. L-addittiv għandu jiġi inkorporat fl-għalf f'forma ta' tahlita minn qabel. 2. Għas-sikurezza: waqt l-immaniġġar għandhom jintużaw protezzjoni għan-nifs, protezzjoni għall-ghajnejn, ingwanti, u lbies protettiv. 3. Għalf li jkun fih l-addittiv m'għandux jinghata għal perjodu itwal minn tliet xhur.	It-8 ta' Ottubru 2022

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 833/2012

tas-17 ta' Settembru 2012

li jimponi dazju provviżorju ta' anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti rombli tal-folji tal-aluminju li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tiegħu,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROĊEDURA

1. L-inizjazzjoni

- (1) Fl-20 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") habbret, permezz ta' notifika ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾ ("Notifika ta' Bidu"), il-bidu ta' proċediment anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti rombli tal-folji tal-aluminju li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC").
- (2) Il-proċediment nbdi wara li tressaq ilment fid-9 ta' Novembru 2011 mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Metalli (Eurométaux) ("l-ilmentatur") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 50 %, tal-produtturi totali tal-Unjoni ta' ċerti rombli tal-folji tal-aluminju. L-ilment kien jinkludi evidenza *prima facie* ta' dumping tal-prodott imsemmi u tad-dannu materjali li jirriżulta minnu, li kien ikkunsidrat biżżejjed sabiex ikun iġġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni.

2. Partijiet ikkonċernati mill-proċediment

- (3) Il-Kummissjoni uffiċjalment avżat lill-ilmentatur, produtturi magħrufa oħrajn tal-Unjoni, il-produtturi esportaturi fir-RPĊ, il-produtturi fil-pajjiż analogu, l-importaturi, id-distributuri, u partijiet magħrufa oħrajn li huma kkonċernati, u r-rappreżentanti tar-RPĊ dwar il-bidu tal-proċediment. Il-partijiet interessati ngħataw l-oportunità li jispjegaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu smiġh fil-limitu taż-żmien stabbilit fin-Notifika ta' Bidu.
- (4) L-ilmentatur, il-produtturi l-oħra tal-Unjoni, il-produtturi esportaturi fir-RPĊ, l-importaturi u d-distributuri taw il-fehmiet tagħhom. Il-partijiet interessati kollha, li talbu dan u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw seduta ta' smiġh.

- (5) Fid-dawl tal-ghadd apparentament għoli ta' produtturi, l-importaturi u l-produtturi esportaturi tal-Unjoni, it-tehid ta' kampjuni kien previst fin-Notifika ta' Bidu, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

- (6) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni hux mehtieg, u jekk iva, tagħzel kampjun, l-importaturi u l-produtturi esportaturi ntalbu jipprezentaw ruħhom quddiem il-Kummissjoni u jipprovdu, kif speċifikat fin-Notifika ta' Bidu, informazzjoni bażika dwar l-attivitajiet tagħhom li huma relatati mal-prodott ikkonċernat (kif definit fit-taqsimha 3 hawn taht) matul il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011.

- (7) Rigward il-produtturi tal-Unjoni, fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni habbret li kien intgħazel provviżorjament kampjun ta' produtturi mill-Unjoni fuq il-baži tal-informazzjoni li ntbagħtet mill-produtturi tal-Unjoni li kkooperaw qabel il-bidu tal-investigazzjoni. Dak il-kampjun kien jikkonsisti fl-akbar erba' kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji magħrufa fl-Unjoni.

- (8) Kif spjegat fil-premessa (24) hawn taht, kienu biss żewġ importaturi mhux relatati li pprovdew l-informazzjoni mitluba u li qablu li jkunu inkluzi fil-kampjun. Għallhekk, minhabba l-ghadd limitat ta' importaturi li kkooperaw, it-tehid ta' kampjuni tqies li ma għadux aktar neċessarju. It-tielet kumpanija li timporta pprovdiet sottomissjoni mingħajr ma ssottomettiet twegiba għall-kwestjonarju.

- (9) Kif spjegat fil-premessa (26) hawn taht, 14-il produttur esportatur fir-RPĊ pprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jkunu inkluzi fil-kampjun. Abbażi tal-informazzjoni li waslet mingħand dawn il-partijiet, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' żewġ produtturi esportaturi li għandhom l-ikbar volum ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni.

- (10) Sabiex il-produtturi esportaturi jkunu jistgħu jressqu talba għal trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES") jew għal trattament individwali ("TI"), jekk xtaqu jagħmlu dan, il-Kummissjoni baġtet formoli ta' talbiet lill-produtturi esportaturi Ċinizi kollha li kien magħruf li huma kkonċernati u lill-awtoritajiet tar-RPĊ. Żewġ kumpaniji pprezentaw ruħhom u talbu TES, kumpanija minnhom kienet parti mill-kampjun magħżul, u l-oħra le. Waslu talbiet għal TI mill-kumpaniji tal-kampjun u l-kumpanija li talbet TES iżda li ma kinitx parti mill-kampjun.

- (11) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lill-produtturi esportaturi kollha li pprezentaw ruħhom fl-iskadenzi stipulati fin-Notifika ta' Bidu, jiġifieri l-erba' kumpaniji li ġew inkluzi fil-kampjun u l-kumpaniji l-oħra kollha sabiex

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU C 371, 20.12.2011, p. 4.

jithallew jitolbu eżami individwali. Intbaghtu kwestjonarji wkoll lil partijiet oħra magħrufa li huma kkonċernati, jiġifieri l-erba' produttori tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, l-importaturi li kkooperaw fl-Unjoni, utenti u assoċjazzjoni tal-konsumaturi.

- (12) Waslu risposti minghand it-tliet produttori esportaturi inklużi fil-kampjun fir-RPĊ, mill-erba' produttori tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u żewġ importaturi mhux relatati. Sitt bejjiegha bl-imnut wiegħbu wkoll il-kwestjonarju tal-utent.
- (13) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda talbiet għal eżami individwali skont l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku.
- (14) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li hija qieset meħtieġa għal determinazzjoni provviżorja ta' dumping, id-dannu li jirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Saru żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-kumpaniji li ġejjin:

Produtturi fl-Unjoni

- CUKI Cofresco SPA, Volpiano (TO), l-Italja;
- Fora Folienfabrik GmbH, Radolfzell, il-Ġermanja
- ITS BV, Apeldoorn, il-Pajjiżi l-Baxxi;
- SPHERE Group, Pariġi, Franza.

Produtturi esportaturi fir-RPĊ

- CeDo Shanghai Co. Ltd., Shanghai;
- Ningbo Favoured Commodity Co. Ltd., Ningbo;
- Ningbo Times Co. Ltd., Ningbo;
- Shanghai Blue Diamond Co. Ltd., Shanghai.

Importatur relatat fl-Unjoni

- CeDo Limited, Telford, ir-Renju Unit

Produttur fit-Turkija (pajjiż analoġu)

- Sedat Tahir Ltd., Ankara

- (15) Sabiex tingabar l-informazzjoni dwar l-ispejjeż indiretti tal-materja prima ewlenija fil-produzzjoni tal-folji tal-aluminju, jiġifieri l-aluminju primarju, intalbet informazzjoni mix-Shanghai Futures Exchange ("SHFE" jew "Exchange"), il-pjattaforma kummerċjali ewlenija għall-aluminju fiċ-Ċina. Intalbet informazzjoni dwar is-swieq u prezżijiet dinjija mil-London Metal Exchange ("LME"), flimkien ukoll ma' żjara ta' informazzjoni. L-SHFE pprovdiet xi informazzjoni bil-miktub wara t-talba tal-Kummissjoni. Il-Kummissjoni pproponiet ukoll żjara ta' informazzjoni fl-SHFE li għall-ewwel giet milqugħa. Madankollu aktar tard, l-SHFE qieset li kien hemm bżonn ta' approvazzjoni mill-Gvern Ċiniż għal tali żjara

Min-naha l-oħra, l-awtoritajiet Ċiniżi ħadhu li kien hemm bżonn ta' tali approvazzjoni. Eventwalment l-SHFE qalbet l-aċċettazzjoni inizjali tagħha u ddecidiet li ma taċċettax iż-żjara.

- (16) Saret żjara ta' informazzjoni lix-Shanghai Metals Markets ("SMM"), fornitur tal-informazzjoni dwar il-prezzijiet u pubblikatur f'Shanghai.

3. Il-perjodu tal-investigazzjoni

- (17) L-investigazzjoni ta' dumping u dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011 (il-"perjodu ta' investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopra l-perjodu minn Jannar 2008 sal-aħhar tal-PI ("il-perjodu kkunsidrat").

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

1. Prodott ikkonċernat

- (18) Il-prodott li huwa sugġett għal din l-investigazzjoni huma folji tal-aluminju bi ħxuna ta' 0,007 mm jew aktar iżda inqas minn 0,021 mm, mingħajr it-tieni folja, mhux maħdum aktar għajr rrumblat, iżda sew jekk imbuzzati u sew jekk le, f'rombli b'piż żgħir li ma jaqbiżx 1-10 kg ("il-prodott ikkonċernat" jew "rombli tal-folji tal-aluminju" jew "AHF"). Il-prodott ikkonċernat attwalment jaqa' taht il-kodiċijiet tan-NM ex 7607 11 11 u ex 7607 19 10.
- (19) Il-prodott ikkonċernat ġeneralment jintuża bħala prodott tal-konsumatur għall-imbagg u l-applikazzjoni jew fil-catering jew fid-dar. Id-definizzjoni tal-prodott ma kinitx ikkontestata.

2. Prodott simili

- (20) L-investigazzjoni wriet li r-rombli tal-folji tal-aluminju manifatturati fi u esportati mir-RPĊ u r-rombli tal-folji tal-aluminju manifatturati u mibjugħa fl-Unjoni mill-produtturi tal-Unjoni u r-rombli tal-folji tal-aluminju manifatturati u mibjugħa fit-Turkija (il-pajjiż analoġu) mill-produttur Tork li kkoopera għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi, kif ukoll l-istess użu bażiku u għaldaqstant jitqiesu simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

C. IT-TEHID TAL-KAMPJUNI

1. It-tehid ta' kampjun tal-produtturi tal-unjoni

- (21) Fid-dawl tal-ghadd apparentament għoli tal-produtturi tal-Unjoni, it-tehid tal-kampjuni kien previst fin-notifika ta' bidu għad-determinazzjoni tad-dannu, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (22) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni ħabbret li hija kienet għazlet provviżorjament kampjun tal-produtturi tal-Unjoni. Dan il-kampjun kien jikkonsisti mill-akbar erba' (gruppi ta') kumpaniji, mit-30 produttur tal-Unjoni jew aktar li kienu magħrufa li jipproduċu l-prodott simili qabel il-bidu tal-investigazzjoni. L-għażla tal-kampjun

saret abbażi tal-volum tal-bejgħ tal-produtturi, id-daqs tagħhom u l-lokazzjoni ġeografika fl-Unjoni u l-kampjun propost irrappreżenta 44 % tat-total stmat tal-produtturi tal-Unjoni matul il-PI. Il-partijiet interessati kienu mistiedna jikkonsultaw il-fajl għall-ispezzjoni minn partijiet interessati u biex jikkumentaw dwar kemm hija xierqa din l-għażla fi żmien 15-il ġurnata mid-data tal-pubblikazzjoni tan-notifika ta' bidu. Wara l-iskadenza għall-kummenti, parti interessata waħda argumentat li l-kampjun kellu jinkludi produttur mir-Renju Unit. F'dan ir-rigward, huwa nnutat li kumpanija produttriċi mir-Renju Unit (waħda mill-iSphere Group) kienet tabilhaqq fil-kampjun. L-ebda parti interessata oħra ma oppona l-kampjun finali u l-kampjun kien, għalhekk, ikkonfermat.

2. It-tehid tal-kampjun tal-importaturi mhux relatati

- (23) Fid-dawl tal-ghadd potenzjalment kbir ta' importaturi involuti fil-proċediment, it-tehid tal-kampjuni kien mahsub għall-importaturi fin-Notifika ta' Bidu skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (24) Kienu biss żewġ importaturi mhux relatati li pprovdew l-informazzjoni mitluba u li qablu li jikkooperaw. Konsegwentement, it-tehid tal-kampjuni ma kienx għadu jitqies mehtieg.

3. It-tehid tal-kampjun tal-produtturi esportaturi

- (25) Fid-dawl tal-ghadd apparentament għoli tal-produtturi tal-Unjoni, it-tehid tal-kampjun kien previst fin-Notifika ta' Bidu, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (26) Total ta' 14-il produttur esportatur fir-RPĊ pprova l-informazzjoni mitluba u qabel li jkun inkluz f'kampjun. Dawn il-kumpaniji esportaw madwar 7.800 tunnellata, jiġifieri 60 % tal-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn is-suq tal-UE fil-PI. Abbażi tal-informazzjoni li waslet minghand dawn il-partijiet, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' żewġ produtturi esportaturi li għandhom l-akbar volum rappreżentattiv tal-produzzjoni, tal-bejgħ u tal-esportazzjonijiet li seta' jkun investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Waħda mill-kumpaniji inkluzi fil-kampjun sussegwentement irtirat il-kooperazzjoni tagħha u oħra nnotifikat lill-Kummissjoni li l-informazzjoni li tat lill-Kummissjoni fil-formola tat-tehid tal-kampjuni tagħha kienet żbaljata. Abbażi ta' din l-informazzjoni ġdida kien deċiż li tkun eskluża din il-kumpanija mill-kampjun tal-kumpaniji. Il-Kummissjoni stiednet żewġ kumpaniji oħra biex ikunu fil-kampjun. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-Missjoni tar-RPĊ fl-UE u l-ilmentatur ġew ikkonsultati dwar il-kompożizzjoni finali tal-kampjun. L-ebda parti interessata ma opponiet din l-għażla. Sussegwentement waħda mill-kumpaniji l-ġodda fil-kampjun ukoll irtirat il-kooperazzjoni tagħha. Għalhekk il-kampjun finali inkluda tliet produtturi esportaturi fir-RPĊ li jkopru madwar 30 % tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat lill-Unjoni matul il-PI u li jirrappreżentaw 50 % tal-volum tal-bejgħ tal-14-il produttur esportatur li pprova d-dejta fl-eżerċizzju tat-tehid tal-kampjuni.

D. ID-DUMPING

1. Trattament ta' ekonomija tas-suq u trattament individwali

1.1. It-trattament ta' ekonomija tas-suq (tes)

- (27) Skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, fl-investigazzjonijiet tal-anti-dumping li jikkonċernaw l-importazzjonijiet li joriginaw mir-RPĊ, il-valur normali għandu jiġi ddeterminat skont il-paragrafi minn 1 sa 6 tal-Artikolu msemmi għal dawk il-produtturi esportaturi li nstabu li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku.
- (28) Żewġ kumpaniji, CeDo Shanghai Co. Ltd. ("CeDo Shanghai") u Shanghai Blue Diamond Co. Ltd. ("Blue Diamond"), ippreżentaw ruhhom u talbu TES. CeDo Shanghai biss intgħażlet li tkun parti mill-kampjun kif kien spjegat hawn fuq; il-kumpanija l-oħra ma ntgħażlitx. Madankollu, wara s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kawża C-249/10 P Brosmann Footwear (HK) u oħrajn v il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, ġie deċiż li jkun eżaminati l-formoli kollha ta' talba għat-TES li waslu sal-iskadenza – jiġifieri t-talbiet miż-żewġ kumpaniji msemmija hawn fuq.
- (29) It-talbiet għat-TES ġew analizzati skont il-hames kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku. Fil-qosor, u għall-heffa tar-referenza biss, il-kriterji għat-TES huma mnizzla f'forma mqassra hawn isfel:
- id-deċiżjonijiet kummerċjali jittiehdu b'reazzjoni għas-sinjali tas-suq, minghajr interferenza sinifikanti mill-Istat, u l-ispejjeż għandhom jirriflettu l-valuri tas-suq;
 - l-imprizi għandhom sett wiehed ċar ta' kotba bażiċi tal-kontabilità, li jiġu vverifikati b'mod indipendenti skont l-istandards internazzjonali tal-kontabilità u jiġu applikati għall-għanijiet kollha;
 - ma hemm l-ebda distorsjonijiet sinifikanti li ntirtu mis-sistema preċedenti tal-ekonomija mhux tas-suq,
 - il-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà jggarantixxu stabbiltà u ċertezza legali; u
 - il-konverżjonijiet tar-rati tal-kambju jitwettqu bir-rati tas-suq.
- (30) Investigazzjonijiet fuq il-post rigward talbiet tat-TES twettqu fuq il-fondijiet ta' dawn il-kumpaniji.
- (31) Għaż-żewġ kumpaniji, it-TES inċaħad skont il-Kriterju 1 tal-Artikolu 2(7)(c) ibbażat fuq l-evidenza li l-prezz għall-materja prima bażika upstream, l-aluminju, tgħawweġ.

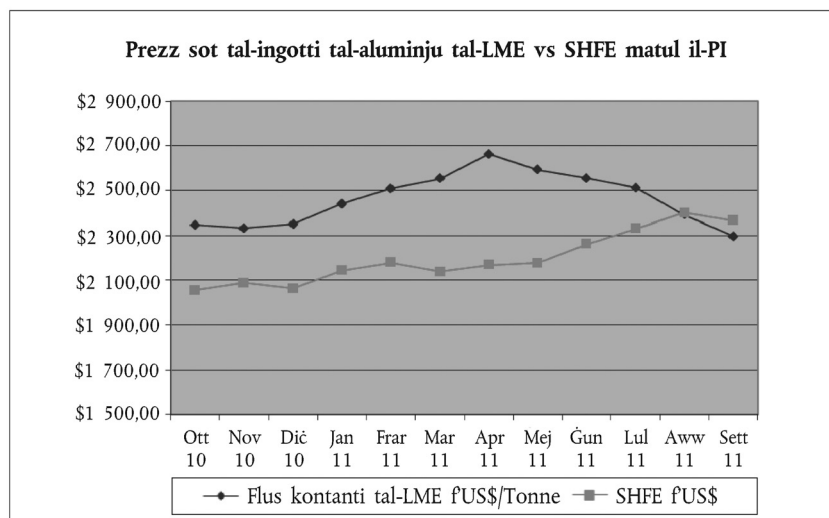
Dawn id-distorsjonijiet instabu wkoll fil-prezz tal-materja prima intermedja, il-folji tal-aluminju f'rombli jumbo kif deskritt hawn taht. Il-kumpaniji ma ssodisfawx kriterji ohra kif spjegat hawn taht.

1.1.1. Konkluzjonijiet mill-industrija kollha rigward il-Kriterju 1 – Id-deċizjonijiet kummerċjali u l-ispejjeż ta' elementi ewlenin

- (32) Ir-rombli ż-żgħar tal-folji tal-aluminju huma manifatturati permezz ta' proċess sempliċi ta' rewinding, qtuġh u ppakkjar tal-folji tal-aluminju minn fuq rombli jumbo għal fuq rombli iżgħar. Il-materja prima ewlenija għall-produzzjoni tal-folji tal-aluminju hija l-aluminju primarju. L-aluminju primarju jammonta għal madwar 60-70 % tal-ispejjeż tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat minn din l-investigazzjoni u għalhekk huwa fattur ewlieni fl-ispiża fil-produzzjoni tiegħu. Dan hu rifless fil-prattika tal-industrija kollha li tikkwota kemm il-prezzijiet tax-xiri kif ukoll tal-bejgħ tal-folji tal-aluminju abbażi ta' prezz ta' referenza għall-aluminju primarju (l-ingotta tal-aluminju) flimkien mal-miżata tal-produzzjoni/tal-konverżjoni. Tabilhaqq, kumpaniji li jitolbu t-TES xtraw il-folji tal-aluminju fuq rombli jumbo abbażi ta' xiri b'kuntratt li jiddeterminaw il-prezz tal-folji tal-aluminju fuq rombli jumbo b'referenza għall-prezzijiet tal-aluminju

primarju ppubblikati fl-SMM, fornitur tal-informazzjoni dwar il-prezzijiet dwar il-metalli differenti, li jikkwota dawn il-prezzijiet abbażi ta' prezzijiet innegozjati okkażjonalment fiż-żona ta' Shanghai. Il-pubblikazzjoni tal-SMM hija rappreżentattiva hafna tal-prezzijiet domestiċi tal-aluminju. Dawn il-prezzijiet isegwu mill-qrib prezzijiet ikkwotati fl-SHFE fejn il-parti l-kbira tat-tranzazzjonijiet isiru fiċ-Ċina.

- (33) Ir-referenza għad-dinja kollha għall-prezz tal-aluminju primarju, li huwa prodott baziċi, hija l-kwotazzjoni fl-LME. Il-prezz tal-aluminju fis-suq domestiku Ċiniż jiddiversifika bil-bosta mill-prezzijiet tal-LME. Kif jidher fil-grafika li ġejja, id-differenza LME v. SHFE fil-prezz fil-PI kien iwarja minn +500 sa -90 USD/tunnellata. Matul il-perjodu tal-investigazzjoni, il-kwotazzjoni tal-prezzijiet fl-LME kienet fuq bażi medja ta' kull xahar aktar minn 9 % oghla minn dak tal-SHFE (il-prezz nett), id-differenza toghla sa +23 % f'nofs il-perjodu. Ta' min jinnota wkoll li tul l-aħħar parti tal-PI, meta globalment il-prezzijiet kienu qed jonqsu minhabba t-tnaqqis fid-domanda tas-suq, kienet osservata x-xejra opposta tal-prezzijiet fl-SHFE, (li jirriżultaw anke fil-prezzijiet 3 % oghla mill-prezzijiet tal-LME) li tkompli turi d-distorsjonijiet tal-prezzijiet prevalenti f'dan is-suq.



- (34) Din d-diverġenza sostanzjali fil-prezz tal-aluminju primarju mqabbel mal-bqija tad-dinja, kif spjegat hawn, hija kkunsidrata li hi dovuta għal kumbinazzjoni ta' serje ta' fatturi kkawżati mill-Istat u interferenza sinifikanti mill-Istat fis-suq domestiku permezz ta' għadd ta' strumenti. Din l-influenza tal-Istat irriżultat fil-holqien u l-eżistenza ta' suq domestiku pjuttost iżolat tal-aluminju primarju fiċ-Ċina maqtuġh mill-forzi tas-suq.
- (35) L-ewwel nett, l-SHFE hija kkontrollata mill-Kummissjoni Regolatorja tas-Sigurtajiet taċ-Ċina (China Securities Regulatory Commission, "CSRC"). L-SHFE twettaq il-funzjonijiet tagħha skont ir-Regolament dwar l-Amministrazzjoni tal-Futures Trading (Regulation on the Administration of Futures Trading), il-Miżuri għall-Amministrazzjoni tal-Boroż tal-Futures (the Measures for the Administration of Futures Exchanges) u fl-AoA tagħha. Bosta

minn dawn ir-regoli imposti mill-Istat li jirregolaw il-funzjonament tal-Borża jikkontribwixxu għal volatilità baxxa, prezzijiet distorti u tendenzi tal-prezzijiet fl-SHFE: kuljum il-varjazzjonijiet tal-prezzijiet huma limitati għal 4 % fuq jew taht il-prezz tal-hlas tal-iskambju tal-jum preċedenti, in-negozjar jiġri fi frekwenza baxxa (sal-15-il jum ta' kull xahar), il-kuntratti tal-futures huma limitati għal dewmien sa 12-il xahar, l-interessi miftuha min-negozjanti huma limitati għal ċertu ammont, l-ispekulazzjoni tal-prezz hija ristretta.

- (36) L-aċċess għall-Exchange huwa limitat bil-liġi għan-negozjanti Ċiniżi biss li jehtieġu wkoll approvazzjoni mis-CSRC għall-kummerċ fil-Exchange. Ir-rappreżentanti tas-suq tal-membri tal-SHFE jistgħu jwettqu biss tranzazzjonijiet fuq talba ta' membri tal-SHFE, ma jistgħux jaċċettaw ordnijiet

minn organizzazzjonijiet oħrajn u ma jistgħux jinne-gozjaw fuq il-kont tagħhom stess. Il-konsenji fiżiċi jistgħu jsiru biss f'maħżen approvat fir-RPĊ, mhux kif isir fl-iskambji internazzjonali, fejn il-konsenja tista'ssir fid-dinja kollha. Barra minn hekk, peress li huma pjattaforma għal skambji fiżiċi biss (ma jinbiegħu l-ebda derivattivi), dan jiżola kompletament is-swieq Ċiniżi tal-aluminju. Bħala konsegwenza, l-arbitraġġ mal-LME jew swieq oħra mhux prattikament possibbli u l-Exchange taħdem f'izolament mis-swieq dinjija. Għalhekk, l-ekwalizzazzjoni fost dawn is-swieq ma tistax issehh.

- (37) It-tieni nett, meta wiehed iqis il-pożizzjoni tal-SHFE, kemm bħala bejjieġ tal-aluminju primarju kif ukoll bħala xerrej permezz tal-Aġenzija tar-Riżerva tal-Istat u Korpi Statali oħrajn, l-Istat jindaħal fil-mekkanizmi tal-iffissar tal-prezzijiet fl-SHFE Pereżempju, il-Gvern Ċiniż illegiżla pakkett ta' stimulu bl-ghan li jillimita l-effetti tal-kriżi ekonomika fi tmiem l-2008 u dan il-pakkett kien jinkludi skema għall-Aġenzija tar-Riżerva tal-Istat biex tixtri l-aluminju minn funderiji sabiex ikunu appoġġati l-operati tagħhom billi jzidu artifiċjalment id-domanda domestika peress li l-kriżi finanzjarja/ekonomika globali naqqset id-domanda globali. Dan ix-xiri rranġat mill-Istat għawweġ il-prezzijiet b'mod sinifikanti fl-ewwel nofs tal-2009. Huwa interessanti li wiehed jinnotta f'dan ir-rigward li fi tmiem il-perjodu tal-investi-gazzjoni, il-prezzijiet fis-suq domestiku Ċiniż imxew f'direzzjoni opposta għal prezzijiet fis-swieq dinjija.

- (38) L-Istat Ċiniż ddeskriva l-politika tiegħu ta' interferenza fis-settur tal-aluminju fit-12-il Pjan ta' Żvilupp ta' hames snin għall-Aluminju (2011-15). Il-pjan jgħid "li jaġġusta r-refużjoni tat-taxxa u t-taxxa tal-esportazzjoni u sollevaturi ekonomiċi oħrajn, u jikkontrolla strettament l-ammont totali ta' espansjoni u l-esportazzjonijiet tal-prodotti primarji". Fil-prattika dan ifisser li tahlita ta' skemi speċifiċi ta' taxxa għandhom l-ghan li jippromwovu l-industrija tal-aluminju. Dawn l-ghodod jiskoraġġixxu l-esportazzjonijiet tal-aluminju primarju mir-RPĊ waqt li jinkoraġġixxu l-importazzjonijiet u l-manifattura tal-prodotti sekondarji (bħalma huwa l-prodott ikkonċernat) li jinkorporaw aluminju kemm għas-suq domestiku kif ukoll għall-esportazzjoni.

- (39) Dan il-pjan ikompli l-politika li ilha teżisti għal hafna snin fil-Pjanijiet preċedenti. Barra minn hekk, dawn il-pjanijiet ġew implimentati għal hafna snin u matul il-PI diversi miżuri implimentattivi kienu operattivi u li huma deskritti hawn taht. Dawn l-iskemi huma:

- 1) Dazju tal-esportazzjoni ta' 17 % fuq l-aluminju primarju u ruttam tal-aluminju (meta mqabbel ma' dazju ta' 0 % fuq il-folji tal-aluminju frombli żgħar);
- 2) Rifużjoni tal-VAT ta' 0 % fuq l-aluminju primarju (meta mqabbel ma' rifużjoni ta' 15 % fuq il-folji tal-aluminju minn Ġunju 2009);
- 3) L-eliminazzjoni ta' dazju ta' importazzjoni ta' 5 % fuq il-metall.

- (40) Għalhekk it-tahlita ta' dawn il-miżuri tintuża mill-Istat biex jirrestringi l-esportazzjonijiet tal-aluminju primarju, li jagħti riżultati ta' żieda fil-provvista domestika u jwassal għal tnaqqis fil-prezz tiegħu fis-suq domestiku.

- (41) Il-maġġoranza l-kbira tal-funderiji tal-aluminju Ċiniżi huma proprjetà tal-Istat. Il-pjanijiet diversi industrijali li jinfluwenzaw b'mod ċar il-kapaċità tal-produzzjoni u l-eżitu tal-aluminju, b'mod partikolari attwalment fit-12-il pjan ta' żvilupp ta' hames snin (2011-2015) għall-Industrija tal-Aluminju, jinkoraġġixxu l-iżvilupp strateġiku ta' "prodotti għall-ipproċessar profond tal-aluminju u għall-promozzjoni tal-industrija tal-manifattura tal-aluminju biex testendi aktar il-katina industrijali".

- (42) Il-miżuri mehuda mill-Istat Ċiniż kif deskritti hawn fuq kienu konsegwentement meqjusa bħala evidenza li turi b'mod ċar l-interferenza mill-Istat fid-deċiżjonijiet tad-ditti fir-rigward tal-akkwist ta' materja prima u l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħhom. Tabilhaqq, is-sistema Ċiniża attwali ta' dazji għolja fuq l-esportazzjoni u n-nuqqas ta' hlas lura tal-VAT għall-esportazzjoni tal-aluminju primarju, ikkombinat mal-ineżistenza ta' taxxi fuq l-esportazzjoni u r-rimborż parzjali tal-VAT fuq l-esportazzjonijiet ta' prodotti tal-aluminju downstream bħalma huwa l-prodott ikkonċernat, u l-indhili mill-Istat fl-iffissar tal-prezzijiet fl-SHFE, essenzjalment wasslu għal sitwazzjoni fejn il-prezzijiet tal-aluminju primarju Ċiniż u l-prezzijiet tal-prodotti tal-aluminju sekondarju (użat ukoll bħala materja prima fil-produzzjoni ta' prodotti tal-aluminju oħrajn) huma r-riżultat tal-intervent tal-Istat indipendenti minn varjazzjonijiet fil-prezzijiet fis-swieq internazzjonali. Dan għandu influwenza diretta fuq id-deċiżjonijiet tal-kumpanija meta takkwista l-materja prima sekondarja tal-aluminju. Il-prezzijiet tal-aluminju dejjem kienu distorti u, hlief għal żmien limitat hafna meta kif imsemmi hawn fuq il-prijoritajiet distortivi oħra tal-Istat jidhru li kienu involuti, dan ipprova vantaġġ ingust lill-produtturi Ċiniżi tal-folji tal-aluminju.

- (43) Meta wiehed iżomm f'moħħu li l-aluminju primarju jammonta għal madwar 60 % tal-ispiza tal-produzzjoni tar-rombli ż-żgħar tal-folji tal-aluminju, din id-differenza tissarraf f'vantaġġ tal-ispiza sinifikanti ingust għall-produtturi Ċiniżi, li għat-tip ta' prodott ta' prodott bażiku bħalma huma l-folji tal-aluminju frombli żgħar hija deċiżiva.

- (44) Iż-żewġ kumpaniji kkontestaw il-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni wara li dawn ġew żvelati lilhom. L-ewwel nett, din stqarret li xi whud mis-sejbiet tal-Kummissjoni huma żbaljati u inkonsistenti li jolqtu b'mod negattiv is-sejba generali dwar id-deċiżjonijiet tan-negozju tal-kumpaniji fir-RPĊ. Speċifikament hija ddikjarat li l-aċċess għall-SHFE mhux limitat għal ċittadini Ċiniżi peress li possibbli li jinfethu kontijiet mal-intermedjarji li jkollhom l-awtorizzazzjoni għall-kummerċ fl-SHFE. Globalment, il-kumpanija ma kkontestatx il-fatt li l-azzjonijiet ikkontrollati min-naħa tal-Istat Ċiniż jeżistu, anzi fil-fehma tagħha, l-iskop ta' dawn l-azzjonijiet mhuwiex biex il-prezzijiet jiġu distorti u tkun żgurata volatilità baxxa fis-suq, iżda

pjuttost li tiġi evitata l-ispekulazzjoni u żviluppi negattivi potenzjali meta jsiru tranżazzjonijiet. It-tieni nett, il-kumpanija argumentat li kien hemm varjazzjonijiet u differenzi fil-prezz pjuttost limitati bejn l-SHFE u l-LME fil-PI, inkluż perġodu meta l-prezzijiet fir-RPC kienu saħansitra oghla minn bnadi oħra. Għaldaqstant il-vantaġġ fl-ispejjeż tal-produtturi Ċiniżi li tkun teżisti permezz ta' prezzijiet imnaqqs huwa minimu, jekk fuq kollox ikun il-każ. Hija tkompli tispjega x-xejriet bir-rivers tal-prezzijiet fi tmiem il-PI kienu minhabba l-fatt li l-ekonomija Ċiniża kienet għadha tespandi fi tmiem l-2011 u li ma kinux riżultat tad-distorsjonijiet indotti mill-Istat. Finalment hija stqarret li l-mekkaniżmi jew il-proċeduri msemija hawn fuq ma għandhomx impatt materjali fuq id-deċiżjonijiet tal-kumpanija fir-rigward tal-ispejjeż tagħha u l-politiki tal-prezzijiet.

- (45) Id-dikjarazzjonijiet tal-kumpanija ma jikkontradixxux s-sejba tal-Kummissjoni li kummerċjanti Ċiniżi biss jistgħu jagħmlu l-kummerċ f'din l-Exchange. Fir-rigward tal-fini u l-għan tal-azzjonijiet tal-Istat, id-dikjarazzjonijiet tal-kumpanija huma spekulattivi u l-ebda evidenza ma kienet ipprezentata f'dan l-istadju. Barra minn hekk, huwa irrelevanti għaliex dawn ir-regolamenti u l-limitazzjonijiet ġew stabbiliti – il-kwistjoni hija l-effett totali tagħhom li jgħolqu suq domestiku iżolat għall-aluminju fejn it-tendenzi tal-prezzijiet ma jsegwux it-tendenzi tal-prezzijiet fis-swieq dinjin. Ta' min jinnota wkoll f'dan ir-rigward li, wara l-iżvelar, l-awtoritajiet Ċiniżi ma kkummentawx fuq dan il-punt. Kif ġie konkluż fil-premessa (42) hawn fuq, id-distorsjoni fis-suq tal-aluminju Ċiniż (differenza ta' 9 % fil-prezz imnaqqs fil-PI) hija sinifikanti biżżejjed biex tirriżulta f'vantaġġ sinifikanti ingust fl-ispiża lill-produtturi Ċiniżi ta' tip ta' prodott bażiku bħalma hu l-prodott ikkonċernat. Dan il-vantaġġ fl-ispiża ma jistax jiġi spjegat b'ebda vantaġġ komparattiv tal-produtturi tal-aluminju Ċiniżi. Fl-aħhar nett, il-kumpanija kollha li qegħdin jikkooperaw xtraw il-materja prima tagħhom mis-suq domestiku Ċiniż fuq il-bażi ta' kuntratti li huma indiċizzati mal-indiċijiet tal-prezzijiet lokali tal-aluminju. B'hekk deċiżjonijiet ta' kumpaniji individwali huma b'mod ċar influwenzati mill-azzjonijiet tal-Istat biex jinholoq ambjent suq distort tal-aluminju.

- (46) Blue Diamond spjegat li l-prezzijiet tal-SMM mhumix ikkontrollati mill-Istat u l-SMM hija simili għal-LME peress li dawn huma sorsi ta' informazzjoni pubbliċi. Il-Kummissjoni ma sabetx li l-prezzijiet kienu direttament stabbiliti mill-Istat għalhekk dan il-kumment huwa irrelevanti. It-tieni, il-fatt li l-prezzijiet huma disponibbli pubblikament ma jiżgurax awtomatikament li dawn huma r-riżultat tal-forzi tas-suq.

1.1.2. Konklużjonijiet speċifiċi għall-kumpaniji li jirrigwardaw il-Kriterji 2 sa 5

- (47) Il-Kummissjoni sabet li CeDo Shanghai ma ssodisfatx il-Kriterju 3 peress li l-hlas lura tas-self tagħha f'munita

barranija kien sugġett għall-approvazzjoni tal-Foreign Exchange Administration li hija meqjusa li għandha effett distortiv fuq id-deċiżjonijiet tal-kumpanija dwar is-self u għalhekk il-qagħda finanzjarja tagħha.

- (48) CeDo Shanghai kkontestat is-sejbiet tal-Kummissjoni rigward il-Kriterju 3. Din stqarret li r-registrazzjoni mal-hija Prattika għall-pajjiż kollu li tapplika għal kwalunkwe kumpanija li tħallas lura s-self minn barra u hija sempliċement tmexxija tajba mill-awtoritajiet finanzjarji Ċiniżi li jiżguraw li ma jintużawx tranżazzjonijiet mhux xierqa biex jinħargu flus barra miċ-Ċina. Il-kumpanija sostniet ukoll li la l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u lanqas il-qagħda finanzjarja globali tagħha bl-ebda mod ma jiddependu fuq din l-approvazzjoni. Għalhekk CeDo stqarret li d-definizzjoni tal-Kummissjoni tal-Kriterju 3 f'dan ir-rigward huwa deficiente.
- (49) Id-deċiżjonijiet ta' finanzjament b'mod ċar huma waħda mill-aktar deċiżjonijiet importanti għall-kumpaniji. Ir-Regolament dwar id-dejn estern ipprovdut minn CeDo jistabbilixxi biċ-ċar proċediment ta' approvazzjoni għal self li joriġina minn barra ċ-Ċina. Għalhekk id-deċiżjonijiet tal-imprizi li jiehdu finanzjament minn barra huma sugġetti għall-approvazzjoni tal-Istat li johloq distorsjoni fil-qagħda finanzjarja tagħhom. Għalhekk it-talbiet tal-kumpanija ġew miċhuda.
- (50) Blue Diamond ma ssodisfatx il-Kriterju 1 għal raġuni oħra li jibbenefika minn eżenzjoni estiża fuq it-taxxa fuq id-dhul. Hija wkoll ma ssodisfatx il-Kriterju 2 peress li ma għandhiex sett wiehed ċar ta' registri ta' kontabilità bażiċi vverifikati f'konformità mal-istandards internazzjonali tal-kontabilità u li jiġu applikati għall-għanijiet kollha. Finalment, il-kumpanija ma setgħetx turi li kienet tissodisfa l-Kriterju 3 kif din tuża fondijiet industrijali mingħajr hlas, li tgħawweg is-sitwazzjoni tal-ispejjeż u finanzjarja tagħha.
- (51) Il-kumpanija ma qablitx ma' xi whud minn dawn is-sejbiet. Hija stqarret li l-eżenzjoni mit-taxxa ma għandha l-ebda effett fuq il-prezzijiet tal-esportazzjoni li huma huma fil-mira tal-investigazzjonijiet kontra d-dumping. Hija wkoll ilmentat li segwiet ir-regoli Ċiniżi dwar il-VAT fil-kontabilità tagħha u spjegat li l-bejgħ u r-rekords tal-kontabilità differenzjati kienu riżultat ta' kundizzjonijiet kuntrattwali u ma kinitx Prattika regolari segwita mill-kumpanija. Il-kumpanija kkonfermat ukoll li din tuża zona industrijali konsiderevoli mingħajr hlas abbażi ta' ftehim.
- (52) Il-kummenti dwar il-fatturazzjoni doppja jikkontradixxu l-ispejjeż għall-investiment matul l-investigazzjoni fuq il-post. L-ebda prova oħra ma kienet provduta dwar il-fatturazzjoni doppja u kif il-Prattika tal-kumpanija ta' deprezzament kienet skont ir-regoli Ċiniżi

tal-VAT kif iddikjarat il-kumpanija. Finalment, il-kumpanija kkonfermat is-sejbiet li jikkonċernaw l-eżenzjonijiet mit-taxxa u l-użu mingħajr hlas tal-proprietà industrijali. Ta' min jinnota f'dan ir-rigward li, il-Kriterji użati għall-valutazzjoni tat-talbiet għat-TES, mhux kollha huma strettament kriterji rilevanti għall-prezzijiet tal-esportazzjoni iżda qegħdin hemm sabiex ikun iddeterminat jekk il-kondizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq jipprevalux għall-produttur fir-rigward tal-manifattura jew il-bejgħ tal-prodott simili kkonċernat. Barra minn hekk, peress li l-kumpanija la talbet eżami individwali, u lanqas ma kienet magħżula biex tkun parti mill-kampjun, ma ntalbet l-ebda informazzjoni dwar il-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħha.

- (53) Għalhekk kien miċhud it-TES għaž-żewġ kumpaniji.

1.2. *It-Trattament Individwali (TI)*

- (54) Skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, qiegħed jiġi stabbilit dazju għall-pajjiż kollu, jekk hemm, għal dawk il-pajjiżi li jaqgħu taht dak l-Artikolu, għajr f'dawk il-każijiet fejn il-kumpaniji jkunu kapaċi juru li huma jissodisfaw il-kriterji kollha stipulati fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku. Fil-qosor, u għall-faċilità ta' referenza biss, dawn il-kriterji huma stabbiliti hawn taht:

- Fil-każ ta' kumpaniji li huma kompletament jew parzjalment proprjetà ta' sidien barranin jew intrapriżi kongunti, l-esportaturi huma liberi li jibagħtu lura lejn pajjiżhom il-kapital u l-profitti;
- Il-prezzijiet tal-esportazzjoni u l-kwantitajiet u l-kondizzjonijiet u t-termini tal-bejgħ jiġu determinati liberament;
- Il-parti l-kbira tal-ishma jappartjenu lil persuni privati. L-uffiċjali tal-Istat li jidhru fil-Bord tad-Diretturi jew li għandhom pożizzjonijiet manigerjali ewlenin għandhom jew ikunu fil-minoranza jew inkella għandu jintwera li l-kumpanija hija madankollu indipendenti biżżejjed mill-interferenza tal-Istat;
- Il-konverżjonijiet tar-rata tal-kambju jsiru skont ir-rata tas-suq; u
- l-interferenza tal-Istat mhijiex tali li tippermetti ċ-ċirkumvenzjoni tal-miżuri jekk l-esportaturi individwali jingħataw rati tad-dazju differenti.

- (55) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun u Blue Diamond talbu TI. Dawn it-talbiet ġew eżaminati. L-investigazzjoni wriet li l-kumpaniji fil-kampjun kollha u Blue Diamond issodisfaw il-kondizzjonijiet kollha tal-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku.

- (56) Għalhekk il-produtturi esportaturi kollha fil-kampjun u Blue Diamond ngħataw TI.

2. *Pajjiż analogu*

- (57) Skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għall-produtturi esportaturi li ma ngħataw TES għandu jkun stabbilit abbażi tal-prezzijiet domestiċi jew il-valur normali maħdum f'pajjiż analogu.

- (58) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni indikat l-intenzjoni tagħha li tuża l-Istati Uniti tal-Amerika bħala pajjiż analogu xieraq bl-ghan li jiġi stabbilit il-valur normali għar-RPC u stiednet lill-partijiet interessati sabiex jikkumentaw dwar dan.

- (59) L-ebda kummenti sostantivi ma waslu li jikkonċernaw l-Istati Uniti tal-Amerika ("l-Istati Uniti") bħala pajjiż analogu propost. Hadd mill-partijiet interessati ma ssuġġerixxa produtturi alternattivi tal-prodott simili tal-pajjiż analogu.

- (60) Madankollu ma kien hemm l-ebda kooperazzjoni mill-produtturi fl-Istati Uniti minkejja li l-produtturi kollha magħrufa fl-Istati Uniti tal-Amerika ġew ikkuntattjati matul l-investigazzjoni. Il-Kummissjoni talbet il-kooperazzjoni ta' produtturi minn pajjiżi terzi oħra li ssemew fl-ilment bħalma huma l-Messiku u l-Afrika t'Isfel, madankollu lanqas minn dawn il-pajjiżi ma kien hemm kooperazzjoni.

- (61) Il-Kummissjoni, permezz tar-riċerka tagħha, ippruvat tidentifika kull produttur addizzjonali fil-pajjiżi terzi. Għalhekk intbagħtu ittri u kwestjonarji lill-produtturi kollha magħrufa f'pajjiżi terzi oħra (it-Turkija, l-Indja, il-Korea t'Isfel).

- (62) Żewġ produtturi Torok ipprezentaw ruhhom u wrew irrieda li jikkooperaw. Fl-aħhar mill-aħhar, produttur wiehed ipprova twegiba shiha għall-kwestjonarju u aċċetta żjara ta' verifika fuq il-post tiegħu.

- (63) Il-Kummissjoni poġġiet il-valutazzjoni tagħha dwar l-adegwatezza tat-Turkija bħala pajjiż analogu ffajl mhux konfidenzjali għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati. Hadd mill-partijiet interessati m'għamel kummenti dwar l-għażla tat-Turkija bħala pajjiż analogu fil-każ preżenti.

- (64) Għalhekk huwa provvizorjament konkluz li t-Turkija hija pajjiż analogu xieraq u raġonevoli skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

3. *Valur normali*

- (65) Peress li l-ebda waħda mill-kumpaniji li talbu t-TES ma setgħu juru li jissodisfaw il-kriterji tat-TES u ż-żewġ kumpaniji l-oħra li ntgħażlu biex ikunu parti mill-kampjun ma talbux it-TES, il-valur normali għall-produtturi esportaturi Ċiniżi kollha kien determinat, kif kien spjegat fil-premessa (57) hawn fuq, abbażi tal-prezzijiet effettivament imħallsa jew li huma pagabbli jew tal-valur normali ffissat fit-Turkija għall-prodott simili. Wara l-għażla tal-prezzijiet li thallsu jew li huma pagabbli fl-Unjoni, il-valur normali ġie kkalkulat abbażi tad-dejta vverifikata fl-istabbilimenti tal-produttur Turk li kkoopera elenkat fil-premessa (14) hawn fuq.

- (66) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-bejgħ fl-UE tal-prodott simili lil klijenti indipendenti kienx rappreżentattiv. Instab li l-bejgħ tal-prodott simili mill-produttur li kkoopera Turk kien rappreżentattiv meta mqabbel mal-prodott ikkonċernat li ġie esportat lejn l-Unjoni mill-produtturi esportaturi inkluzi fil-kampjun.

- (67) Sussegwentament, il-Kummissjoni vvalutat jekk dan il-bejgħ setax jittqies li sar fl-andament normali tal-kummerċ skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar billi ġie stabbilit il-proporzjon ta' bejgħ bi profitt lill-klijenti indipendenti. It-tranzazzjonijiet tal-bejgħ tqiesu bhala profittabbli fejn il-prezz tal-unità kien ugwali għall-ispiza tal-produzzjoni, jew oghla minnha. Għaldaqstant ġiet stabbilita l-ispiza tal-produzzjoni fis-suq Tork matul il-PI.
- (68) Għal dawk it-tipi ta' prodotti fejn aktar minn 80 % bhala volum ta' bejgħ fis-suq domestiku tat-tip ta' prodott kienu oghla mill-ispiza u l-prezz ta' bejgħ medju peżat ta' dak it-tip kien daqs jew aktar mill-prezz ta' unità ta' produzzjoni, il-valur normali, skont it-tip ta' prodott, ġie kkalkulat bhala l-medja peżata tal-prezzijiet domestiċi reali tal-bejgħ kollu tat-tip ikkonċernat, irrispettivament minn jekk dak il-bejgħ sarx bi profitt jew le.
- (69) Meta l-ammont ta' bejgħ bi qligħ ta' tip ta' prodott kien jirrappreżenta 80 % jew inqas tal-volum ta' bejgħ totali ta' dak it-tip, jew meta l-prezz medju differenzjat ta' dak it-tip kien inqas mill-ispiza unitarja tal-produzzjoni, il-valur normali kien ibbażat fuq il-prezz domestiku attwali, li ġie kkalkulat bhala l-prezz medju differenzjat tal-bejgħ domestiku profittabbli biss tat-tip magħmul matul il-PI.
- (70) Fejn ma kien hemm ebda bejgħ domestiku ta' tip ta' prodott partikolari mill-produttur Tork li kkoopera, il-valur normali nhadem skont l-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku.
- (71) Għal tipi ta' prodotti li ma kinux jinbiegħu fis-suq domestiku mill-produttur Tork li kkoopera iżda dawn it-tipi tal-prodott ġew mibjugħa fi swieq oħra, kien stabbilit valur normali billi ġie miżjud mal-ispiza tal-manifattura tal-istess tip ta' prodott mibjugħ fi swieq oħra l-SG&A tagħha u l-profitt. Fil-każ ta' tipi ta' prodott li, bl-ebda mod, ma jinbiegħu mill-produttur Tork li kkoopera, kien iffissat valur normali billi ġie miżjud mal-ispjeż tal-manifattura tat-tipi kollha tal-prodott, l-SG&A tagħhom u l-profitt.
- (72) Skont l-Artikolu 2(6) tar-regolament bażiku, l-ammonti għall-SG&A u l-profitt ġew stabbiliti abbażi tad-dejta attwali dwar il-produzzjoni u l-bejgħ fl-andament ordinarju tal-kummerċ tal-prodott simili tal-produttur Tork.

4. Prezzijiet tal-esportazzjoni

- (73) Il-produtturi esportaturi għamlu bejgħ ta' esportazzjoni lill-Unjoni jew direttament lill-klijenti indipendenti jew permezz tal-kumpaniji tan-negozju relatati li jinsabu fl-Unjoni.
- (74) Fejn il-bejgħ mill-esportazzjoni lill-Unjoni sar direttament lil klijenti indipendenti, il-prezzijiet tal-esportazzjoni ġew stabbiliti fuq il-bażi tal-prezzijiet li effettivament thallsu

jew jistgħu jithallsu għall-prodott ikkonċernat skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

- (75) Fejn il-bejgħ ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni sar permezz ta' kumpaniji relatati li jinsabu fl-Unjoni, il-prezzijiet ta' esportazzjoni ġew stabbiliti fuq il-bażi tal-ewwel prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid ta' dawn il-kumpaniji relatati lil klijenti indipendenti fl-Unjoni, skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku. Twettqu aġġustamenti għall-ispjeż kollha minfuqa bejn l-importazzjoni u l-bejgħ mill-ġdid inkluż il-bejgħ, l-ispjeż ġenerali u amministrattivi u l-qligħ. Fir-rigward tal-margini tal-profitt, intuża l-profitt realizzat minn żewġ importaturi mhux relatati tal-prodott ikkonċernat peress li l-profitt attwali tal-importatur relatat ma kienx meqjus affidabbli minhabba r-relazzjoni bejn il-produttur esportatur u l-importatur relatat.

5. Tqabbil

- (76) Peress li l-importazzjonijiet Ċinizi kienu ta' tikketti privati tan-negozju, il-paraguni kienu saru biss fuq il-bażi tal-bejgħ ta' prodotti b'tikketta privata minn kumpanija Torka li kkooperat.
- (77) It-tqabbil bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni sar fuq bażi ta' kif johroġ mill-fabbrika. Bil-ghan li jiġi żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, saret konċessjoni xierqa fil-forma ta' aġġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Inghataw aġġustamenti adegwati għat-taxxi indiretti, għall-ispjeż tat-trasport, tal-assigurazzjoni, tat-tqandil, tal-garanzija u tal-kreditu fil-każijiet kollha fejn instab li kienu raġonevoli, eżatti u appoġġjati b'evidenza vverifikata. Il-piż tal-ippakkjar kien injorat fit-tqabbil.
- (78) Bl-użu tas-sistema PCN għall-klassifikazzjoni tat-tipi ta' prodott, kien hemm grad baxx ta' tqabbil għal produttur esportatur inkluż fil-kampjun. Fejn l-ebda tqabbil dirett ma seta' kien identifikat, tipi simili tqabbli u saru aġġustamenti għal differenzi, bhalma huma t-tipi tal-ippakkjar. Fejn intużat it-teknika simili, id-dettalji ġew żvelati lill-parti involuta.

6. Margini ta' dumping

- (79) Skont l-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku, il-margni tad-dumping għall-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun kien stabbilit abbażi tat-tqabbil tal-valur normali b'medja peżata mal-prezz ta' esportazzjoni b'medja peżata espress bhala perċentwali tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas.
- (80) Il-medja peżata ta' dawn it-tliet margini tad-dumping kienet ikkalkulata għall-kumpaniji mhux inklużi fil-kampjun li kkooperaw.

- (81) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni mir-RPĊ (madwar 60 %), huwa kkunsidrat xieraq li marġni tad-dumping għall-pajjiż kollu applikabbli għall-produtturi esportaturi l-oħra kollha fir-RPĊ għandu jkun ibbażat fuq l-aktar tranżazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping għal xi klijent partikolari tal-esportaturi li kkooperaw.
- (82) Il-marġini provviżorji tad-dumping li ġew stabbiliti b'dan il-mod, espressi bħala perċentwali tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huma dawn li ġejjin:

Tabella 1

Il-marġini tad-dumping

Isem il-Kumpanija	L-Istatus	Il-marġini tad-dumping
CeDo Shanghai Co. Ltd.	TI	39,3 %
Ningbo Times Co. Ltd.	TI	31,4 %
Ningbo Favoured Commodity Co. Ltd.	TI	28,6 %
Kumpaniji oħra li kkooperaw		35,2 %
Marġini ta' dumping għall-pajjiż kollu		43,4 %

E. ID-DANNU**1. Produzzjoni tal-unjoni u industrija tal-unjoni**

- (83) Fl-Unjoni, hemm 31 produtturi jew gruppi ta' produtturi tal-prodott simili, hafna minnhom relattivament żgħar. Minn hawn 'il quddiem se jissejhu "l-industrija tal-Unjoni" fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikoli 4(1) u 5(4) tar-Regolament bażiku. L-ilmentatur, Eurométaux, aġixxa fisem seba' produtturi li l-produzzjoni kollettiva tagħhom, matul il-PI, kien madwar 50 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti folji tal-aluminju f'rombli. Madankollu, wiehed ta' min jinnota li d-dejta ppreżentata mill-ilmentatur, kif iċċekkjata mas-sorsi disponibbli l-oħrajn, kopriet il-kumpaniji kollha magħrufa li jipproduċu u jbigħu l-prodott ikkonċernat fis-suq tal-Unjoni. Abbażi ta' dik, il-produzzjoni totali tal-prodott simili kien stmat li jammonta għal 91 000 tunnellata matul il-PI. Meta wiehed iqis li, permezz tal-ilmentatur, l-informazzjoni ngabret jew kienet disponibbli mill-kumpaniji magħrufa kollha li jipproduċu jew ibigħu l-prodott ikkonċernat fis-suq tal-Unjoni, tali informazzjoni se tintuża bħala indikatur makroekonomiċi f'din l-investigazzjoni.

2. Konsum tal-unjoni

- (84) Il-konsum tal-Unjoni ġie stabbilit fuq il-bażi tal-volum ta' bejgħ fis-suq tal-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet lejn is-suq tal-Unjoni. Din id-dejta ġiet

provduta mill-ilmentatur u kienet disponibbli għall-partijiet kollha interessati. Id-dejta fornuta għall-produtturi tal-Unjoni kienet kontraverifikata mad-dejta li waslet għand il-Kummissjoni matul l-eżerċizzji permanenti u tat-tehid tal-kampjuni. Id-dejta dwar l-importazzjoni tal-prodott ikkonċernat kemm għall-pajjiż ikkonċernat u kif ukoll għall-pajjiżi terzi kienet kontraverifikata mad-dejta COMEXT disponibbli fl-Eurostat. L-ilmentatur wera li ċ-ċifri tiegħu għall-bejgħ fis-suq tal-Unjoni kien fihom ċerti volumi manifatturati fir-RPĊ inklużi diġà fiċ-ċifri tal-importazzjonijiet. Għalhekk sar tnaqqis fil-volum tal-bejgħ ta' ċerti produtturi mhux fil-kampjun fl-UE li importataw ukoll mir-RPĊ. Dan it-tnaqqis evita għadd doppju ta' dawn il-volumi tal-bejgħ fil-konsum totali.

- (85) Fuq din il-bażi, instab li l-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum fl-UE (tunnellati)

	2008	2009	2010	PI
Importazzjoni totali	4 600	7 600	10 300	14 300
Produzzjoni tal-Unjoni mibjugħa fis-suq tal-Unjoni	91 000	91 500	87 700	82 456
Konsum totali	95 600	99 100	98 000	96 756
Indiċi (2008 = 100)	100	104	103	101

- (86) Il-konsum totali fis-suq tal-UE biss varja kemxejn tul il-perjodu kkunsidrat. Ir-raġuni għal din l-istabbiltà hi li s-suq tal-UE għall-prodott ikkonċernat huwa matur u, peress li jkun prodott ġeneralment użat għal għanijiet domestiċi, ma kienx sugġett għall-varjazzjoni minkejja l-kriżi ekonomika.

3. L-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat**3.1. Volumi u sehem fis-suq**

- (87) Il-volumi tal-importazzjoni nkisbet minghand l-ilmentatur li aġġusta d-dejta statistika tal-Eurostat fuq il-bażi tal-gharfien tiegħu fis-suq. Hemm bżonn dan l-aġġustament peress li l-istatistika tal-kodiċi tan-NM fiha importazzjonijiet li mhumiex il-prodott ikkonċernat. L-aġġustament kien ibbażat fuq l-gharfien dwar l-esportazzjonijiet lejn is-suq tal-UE minn pajjiżi varji li jesportaw u l-prezz tal-importazzjoni li jkun indika jekk l-importazzjoni kinitx il-prodott ikkonċernat jew le. Iċ-ċifri ddettaljati u l-metodoloġija ngħataw lill-partijiet interessati fl-Anness 3 tal-ilment. Fuq dik il-bażi, l-importazzjonijiet fl-Unjoni mir-RPĊ żviluppaw kif ġej matul il-perjodu meqjus:

Tabella 2

L-importazzjonijiet mir-RPĊ

	2008	2009	2010	PI
Importazzjonijiet mir-RPĊ (tunnellati)	4 270	6 836	9 839	12 994
Indiċi (2008 = 100)	100	160	230	304
Is-sehem mis-suq	4,5 %	6,9 %	10,0 %	13,4 %
Indiċi (2008 = 100)	100	154	225	301

Sors: L-ilmentatur

- (88) Wara investigazzjoni dwar anti-dumping fuq il-materja prima ewlenija u prodotti upstream (folji tal-aluminju f'rombli jumbo), li rriżultaw fl-impożizzjoni tad-dazji fl-2009 fuq il-produtturi Ċiniżi, il-volum tal-importazzjoni mir-RPĊ żdiedet sostanzjalment. Il-volum tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat żdied b'izjed minn 200 % matul il-perjodu kkonċernat.

- (89) Is-sehem tas-suq fidejn il-produtturi esportaturi Ċiniżi juri l-istess tendenza ta' zieda tal-importazzjonijiet matul il-perjodu kkunsidrat, li jgħaddi minn 4,5 % fl-2008 għal 13,4 % matul il-PI.

3.2. Il-prezz tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u t-twaqqigh tal-prezzijiet

- (90) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żviluppaw kif ġej:

Tabella 3

Prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-RPĊ

	2008	2009	2010	PI
Prezz medju f'EUR/tunnellati	(*)	2 335	2 600	2 518
Indiċi (2009 = 100)	(*)	100	111	108

(*) L-ebda prezz disponibbli peress li l-kodiċi tan-NM 7607 11 11 għall-folji tal-aluminju nholq fl-2009

Sors: L-Eurostat

- (91) Irid jiġi ddikjarat li l-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi jsegwu, sa ċertu punt, il-prezzijiet Ċiniżi tal-materja prima (prinċipalment liegi tal-aluminju). Madankollu, il-prezzijiet tal-importazzjoni naqsu bi 3 % fil-PI meta mqabbla mal-2010 fi żmien meta l-prezzijiet tal-materja prima żdiedu b'madwar 4 % (ara t-tabella hawn taht).

Tabella 4

L-iżvilupp tal-prezzijiet medji Ċiniżi tal-aluminju

	2008	2009	2010	PI
Il-prezz SHFE medju peżat spot ta' kull xahar għal kull tunnellata (EUR)	1 408	1 187	1 467	1 523
Indiċi (2008 = 100)	100	84	104	108

Sors: Shanghai Futures Exchange (SHFE) eskluża l-VAT

- (92) Peress li l-importazzjonijiet Ċiniżi kollha magħrufa kienu ta' tikketti privati tan-negozju, it-tqabbil tat-twaqqigh tal-prezzijiet (jew l-underselling) sar abbażi tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni ta' prodotti b'tikketta privata biss.

- (93) Sabiex jiġi ddeterminat it-twaqqigh tal-prezz matul il-PI, il-prezzijiet tal-bejgħ b'medja peżata għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun mitluba lill-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, u agġustati għal livell kif johroġ mill-fabbrika, tqabblu mal-prezzijiet b'medja peżata korrispondenti tal-importazzjonijiet mill-produtturi Ċiniżi li kkooperaw lejn l-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq bażi CIF b'agġustamenti adegwati għad-dazji eżistenti u l-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni.

- (94) Dan it-tqabbil tal-prezzijiet sar skont it-tip għat-tranzazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ, agġustati kif dovut fejn meħtieġ, u wara t-tnaqqis tar-rifużjonijiet u l-iskontijiet. Ir-riżultat tat-tqabbil, meta espress bħala perċentwali tal-fatturat tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun matul il-PI, wera margni ta' twaqqigh b'medja peżata ta' 10,0 % mill-produtturi esportaturi Ċiniżi.

4. Sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-unjoni

4.1. Il-kummenti preliminari

- (95) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat il-fatturi ekonomiċi u l-indiċi rilevanti kollha li jaffettwaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni.

- (96) L-indikaturi makroekonomiċi (produzzjoni, kapacità, utillizzazzjoni tal-kapacità, volum tal-bejgħ u sehem tas-suq) ġew ivaluati fil-livell tal-industrija shiha tal-Unjoni. Il-valutazzjoni kienet ibbażata fuq l-informazzjoni pprovdut mill-ilmentatur, kontraverifikata mad-dejta mogħtija mill-produtturi tal-Unjoni li kkooperaw.

- (97) L-analiżi tal-indikaturi mikroekonomiċi (prezzijiet medji ta' unità, impjegi, pagi, produttività, hażniet, profitabilità, likwidità tal-flus, investimenti, redditu fuq l-investimenti,

kapacià għaż-żieda tal-kapital) twettqet fil-livell tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Il-valutazzjoni kienet ibbażata fuq l-informazzjoni tagħhom, verifikat kif xieraq.

4.2. Indikaturi makroekonomiċi

4.2.1. Il-produzzjoni, il-kapacià tal-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapacià

Tabella 5

Produtturi, kapacià tal-produtturi u utilizzazzjoni tal-kapacià totali tal-Unjoni

	2008	2009	2010	PI
Il-volum tal-produtturi (tunnellati)	95 500	95 000	93 000	91 000
Indiċi (2008 = 100)	100	99	97	95
Il-kapacià tal-produtturi (tunnellati)	160 000	164 000	164 000	164 000
Indiċi (2008 = 100)	100	103	103	103
L-użu tal-kapacià	59,7 %	57,9 %	56,7 %	55,5 %
Indiċi (2008 = 100)	100	97	95	93

- (98) It-tabella ta' hawn fuq turi li l-produtturi naqset matul il-perjodu kkunsidrat minkejja li l-konsum baqa' stabbli matul l-istess perjodu. Għalkemm il-kapacià tal-produtturi baqgħet moderatment stabbli tul il-perjodu kkunsidrat, l-utilizzazzjoni tal-kapacià segwiet l-istess tendenza tal-produtturi.

4.2.2. L-ammont ta' bejgħ u s-sehem mis-suq

Tabella 6

L-ammont ta' bejgħ u s-sehem mis-suq

	2008	2009	2010	PI
Il-volum tal-bejgħ fis-suq tal-UE (tunnellati)	91 000	91 500	87 700	82 456
Indiċi (2008 = 100)	100	101	96	91
Is-sehem mis-suq	95,2 %	92,3 %	89,5 %	85,2 %
Indiċi (2008 = 100)	100	97	94	90

- (99) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas b'9 % matul il-perjodu kkunsidrat u s-sehem mis-suq tiegħu naqas b'mod kontinwu minn 95,2 % fl-2008 għal 85,2 % matul il-PI.

4.2.3. It-tekabbir

- (100) It-tnaqqis fil-volumi tal-bejgħ tal-UE u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat għandu jittqies fil-kuntest tal-konsum stabbli matul l-istess perjodu kif deskritt fil-premessa (85).

4.3. Id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun (indikaturi mikroekonomiċi)

4.3.1. Il-prezzijiet medji tal-unità fl-Unjoni u l-ispiża tal-produtturi

Tabella 7

Il-prezzijiet tal-bejgħ

	2008	2009	2010	PI
Il-prezz tal-unità fl-UE għal klijenti mhux relatati (EUR għal kull tunnellata)	4 479	3 950	4 237	4 378
Indiċi (2008 = 100)	100	88	95	98

- (101) Ix-xejra tal-prezzijiet medji tal-bejgħ (inklużi prodotti tad-ditta u mhux tad-ditta) turi tnaqqis ta' 2 % matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, il-prezzijiet tal-bejgħ ma kinux ikkunsidrati bħala indikatur affidabbli tal-hsara minhabba li fil-parti l-kbira kienu affettwati mill-prezzijiet tal-materja prima (prinċipalment aluminju) li wrew xejra simili matul il-perjodu kkunsidrat. B'mod ġenerali, il-prezzijiet fl-2010 u l-PI ġew soppressi minhabba t-twaqqigh tal-prezzijiet deskritti fil-premessa (94) hawn fuq.

4.3.2. Impjiegi, produttività u salarji

Tabella 8

Impjiegi, produttività u salarji

	2008	2009	2010	PI
In-numru ta' impjegati	301	314	287	284
Indiċi (2008 = 100)	100	104	95	94
Il-produttività (unità/impjegat)	143	138	141	138
Indiċi (2008 = 100)	100	96	98	96
Pagi għal kull impjegat	41 070	38 913	44 115	43 600
Indiċi (2008 = 100)	100	95	107	106

- (102) In-numru ta' impjegati naqas b'6 % matul il-perjodu kkunsidrat, għalkemm il-pagi għal kull impjegat żdiedu ftit. Barra minn hekk it-tnaqqis tal-impjegati ma wassalx għal żieda fil-produttività billi t-telf fil-volumi tal-bejgħ, kif deskritt fil-premessa (99) hawn fuq, kien saħansitra aktar b'saħħtu. Tabilhaqq, il-produttività tal-forza tax-xogħol tal-industrija tal-Unjoni, meta mkejla bħala pres-tazzjoni għal kull persuna impjegata fis-sena, naqset kemxejn matul il-perjodu kkunsidrat. Laqgħet il-livell l-aktar baxx tagħha fl-2009, biex wara dan bdiet tirkupra fl-2010, mingħajr ma laqgħet il-livelli inizjali. Fil-PI l-produttività rritornat għal-livell baxx tal-2009.

4.3.3. Il-ħażniet

Tabella 9

Il-ħażniet

	2008	2009	2010	PI
Hażna tal-gheluq	2 873	2 994	3 092	3 534
Indiċi (2008 = 100)	100	104	108	123
Il-ħażna tal-gheluq bħala perċentwal tal-produttività	6,7 %	6,9 %	7,7 %	9,1 %
Indiċi (2008 = 100)	100	104	115	136

- (103) Għalkemm il-kumpaniji inkluzi fil-kampjun tal-industrija tal-Unjoni żammu l-ħażniet tagħhom flivell baxx billi użaw sistema ta' produzzjoni skont l-ordni, xi prodotti komuni nħażnu. Il-livell tal-ħażniet żdiedu b'mod sinifikanti kemm f'termini assoluti kif ukoll bħala perċentwal

tal-produttività. Matul il-perjodu kkonċernat, fl-aħhar tas-sena l-livell tal-ħażniet żdied minn 6,7 % sa 9,1 %.

- 15.3.4. Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li żżid il-kapital.

Tabella 10

Il-Profittabbiltà

	2008	2009	2010	PI
Il-profittabilità tal-bejgħ fl-UE (% tal-bejgħ nett)	2,7 %	6,2 %	2,7 %	0,7 %
Indiċi (2008 = 100)	100	231	101	27

- (104) Il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni giet stabbilita billi l-profitt nett qabel it-taxxa mill-bejgħ tal-prodott simili tfigħer bħala perċentwal tal-fatturat ta' dan il-bejgħ. Il-profittabbiltà kkalkulata b'dan il-mod laqgħet l-ogħla livell tagħha fl-2009 minhabba t-tnaqqis fl-ispejjeż tax-xiri tal-oġġett tal-materja prima ewlenija (jiġifieri l-aluminju). Il-profitt naqas mill-2009 'il quddiem biex lahaq 0,7 % fil-PI. Dawn iċ-ċifri tal-profittabilità jkopru s-setturi kollha tas-suq, inkluz is-settur tad-ditta relattivament profittabbli li sa ċertu punt naqas kien sugġett għall-kompetizzjoni mill-importazzjonijiet Ċiniżi bi prezzijiet baxxi. Fil-verità, is-segment tat-tikketa privata wahdu għamel telf sostanzjali fil-PI.
- (105) Il-kapaċità li jingabar il-kapital ma ssemmietx bħala problema sinifikanti mill-industrija tal-Unjoni.

Tabella 11

Likwidità tal-flus, investimenti u redditu fuq l-investimenti (ROI)

	2008	2009	2010	PI
Il-Fluss tal-Flus	12 716 283	17 369 815	12 030 581	7 771 917
Indiċi (2008 = 100)	100	137	95	61
L-Investimenti (EUR)	4 604 286	2 167 756	2 770 090	1 716 570
Indiċi (2008 = 100)	100	47	60	37
Dħul mill-Investimenti	33,3 %	68,7 %	27,2 %	7,4 %
Indiċi (2008 = 100)	100	206	82	22

- (106) Ix-xejra tal-likwidità tal-flus, li hija l-kapaċità tal-industrija biex tiffinanzja hi stess l-attivitàjiet tagħha, kif ukoll ir-redditu fuq l-investment, seggew xejra negattiva simili għar-redditu fuq il-fatturat.
- (107) Fl-2008 produttur tal-UE investa f'faċilitajiet ta' hażna addizzjonali. Fis-sinjura l-oħra tal-perjodu kkunsidrat, l-ebda investimenti kbar ma kienu identifikati fir-rigward tal-kumpaniji inkluzi fil-kampjun tal-industrija tal-Unjoni.

4.3.5. Il-kobor tal-margni ta' dumping attwali

- (108) Il-margni tad-dumping huma speċifikati hawn fuq fit-taqsimha dwar id-dumping. Il-margni kollha stabbiliti huma ferm oghla mil-livell *de minimis*. Barra minn hekk, meta wiehed iqs il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ, l-impatt fuq is-suq tal-UE tal-margni attwali tad-dumping ma jistax jiġi kkunsidrat bħala negligibbli.

5. Konkluzjoni dwar il-hsara

- (109) L-investigazzjoni wriet li hafna mill-indikaturi tad-dannu relatati mas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni marru għall-agħar jew ma żviluppawx b'konformità mal-konsum matul il-perjodu kkunsidrat. Din l-osservazzjoni, b'mod partikolari, tapplika għall-perjodu mill-2010 sal-aħħar tal-PI.
- (110) Matul il-perjodu kkunsidrat, fil-kuntest tal-konsum stabbli, il-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied b'mod stabbli u b'mod sinifikanti. Fl-istess hin, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas b'mod ġenerali b'9 % u s-sehem mis-suq tagħha naqas b'madwar 10 punti percentwali. Barra minn hekk, il-volum tal-hażna tal-industrija tal-Unjoni żdied b'mod sinifikanti, li tindika l-inkapaċità tagħha li tbigh il-prodott. Importazzjonijiet oġġett ta' dumping bi prezz baxx żdied b'mod stabbli matul il-perjodu meqjus u waqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'mod sinifikanti matul il-PI.
- (111) Barra minn hekk, l-indikaturi tad-dannu relatati mal-prestazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni, bħalma huma l-likwidità tal-flus u l-profitabbiltà kienu affettwati serjament fl-2010 u matul il-PI.
- (112) Fid-dawl ta' dak li ntqal aktar 'il fuq, jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni sofriet dannu materjali fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

F. IL-KAWŻALITÀ

1. Introduzzjoni

- (113) Skont l-Artikolu 3(6) u l-Artikolu 3(7) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping li joriġinaw mir-RPĊ kkawżawx dannu lill-industrija tal-Unjoni sa tali grad li jista' jiġi kklassifikat bħala materjali. Fatturi magħrufa minbarra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, li setgħu għamlu dannu lill-industrija tal-Unjoni, ġew eżaminati biex ikun żgurat li kwalunkwe dannu kkawżat minn dawk il-fatturi l-oħra ma kienx attribwit għall-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping.

2. L-effett tal-importazzjonijiet li kienu soġġetti għal dumping

- (114) Fi tmiem l-2009 kienu imposti dazji anti-dumping fuq irrombli jumbo tal-folji tal-aluminju li joriġinaw mir-RPĊ. Minn din id-data l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat (il-prodott downstream) żdied b'rata mgħaġġla. Dawn iż-żidiet jikkoinċidu mad-deterjorament fis-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni.

- (115) L-investigazzjoni wriet li l-konsum tal-Unjoni baqa' stabbli matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li l-volum tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-RPĊ żdied b'mod drammatiku, b'aktar minn 200 %. Is-sehem mis-suq ta' dawn l-importazzjonijiet żdied ukoll, minn 4,5 % fl-2008 għal 13,4 % fil-PI (jiġifieri, b'madwar 9 punti percentwali). Fl-istess żmien, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas b'9 % u s-sehem mis-suq naqas ukoll b'9 punti percentwali, minn 95,2 % fl-2008 għal 85,2 % fil-PI.

- (116) Fir-rigward tal-prezzjoni tal-prezz, għandu jiġi enfasizzat li l-produtturi esportaturi Ċiniżi waqqgħu dawk tal-industrija tal-Unjoni fil-PI. Il-prezzjoni tal-prezzijiet f'volumi dejjem jżiedu ppermettew lill-produtturi esportaturi Ċiniżi biex jirbhu kuntratti ma' klijenti ewlenin (bejjiegha bl-imnut u bejjiegha bl-ingrossa). Għal kuntratti miżmuma, l-industrija tal-Unjoni kellha ċċedi zidiet fil-prezzijiet li kien hemm b'zonhom biex ipattu għal zidiet fil-prezzijiet tal-aluminju. It-twaqqigh tal-prezzijiet fil-PI kien ta' madwar 10 % u f'dik is-sena, l-industrija tal-Unjoni qajmet il-prezzijiet medji bi 3 % biex jirrifletti għall-ispejjeż miżjuda tal-materja prima, billi l-produtturi esportaturi Ċiniżi naqqsu l-prezzijiet tagħhom fis-suq tal-UE b'madwar 3 % (ara t-Tabella 3). Dan irriżulta f'deterjorament sinifikanti fil-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni.

- (117) Abbażi ta' dan t'hawn fuq, qieghed jiġi konkluż li ż-żieda kbira tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ bi prezzijiet li b'mod kostanti qegħdin iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, kellha rwol determinanti fid-dannu materjali li sofriet l-industrija tal-Unjoni, li huwa rifless, b'mod partikolari, fis-sitwazzjoni finanzjarja dgħajfa tagħha, it-tnaqqis fil-volum ta' bejgħ u fis-sehem mis-suq, u fid-deterjorament tal-biċċa l-kbira tal-indikaturi ta' dannu.

3. L-effett ta' fatturi oħra

3.1. L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

- (118) Il-volum ta' importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra matul il-perjodu kkunsidrat huwa muri fit-tabella hawn taht. Il-kwantità u x-xejriet tal-prezzijiet kienu fornuti mill-ilmentatur ibbażati fuq id-dejta tal-Eurostat.

Tabella 12

L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

	2008	2009	2010	PI
L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi	330	764	461	1 306
Indiċi (2008 = 100)	100	231	140	396
Is-sehem mis-suq	0,3 %	0,8 %	0,5 %	1,3 %
Indiċi (2008 = 100)	100	223	136	391

- (119) L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi (prinċipalment l-Indja, ir-Russja, it-Tajwan u t-Turkija) żdied bi 300 % matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, is-sehem totali tas-suq tal-UE ta' dawn l-importazzjonijiet għadu marginali. Għalhekk, dawn ma setghux jikkontribwixxu għall-hsara sofferta mill-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

3.2. Il-volumi u l-prezzijiet tal-esportazzjonijiet

- (120) Il-volum tal-esportazzjonijiet tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun matul il-perjodu kkunsidrat qed jintwera fit-tabella hawn taht. Il-kwantità u x-xejriet tal-prezzijiet huma ċifri vverifikati mill-produtturi inklużi fil-kampjun.

Tabella 13

L-esportazzjonijiet tal-Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-Kampjun

	2008	2009	2010	PI
Il-volum tal-esportazzjoni tal-UE	1 900	1 800	1 600	1 700
Indiċi (2008 = 100)	100	95	84	89
L-esportazzjonijiet bħala percentwal tal-produzzjoni	2,0 %	1,9 %	1,7 %	1,9 %
Indiċi (2008 = 100)	100	95	86	94
Il-prezzijiet tal-esportazzjoni	3 792	3 460	3 447	3 565
Indiċi (2008 = 100)	100	91	91	94

- (121) Il-volumi tal-esportazzjoni tal-produtturi inklużi fil-kampjun ma kinux sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat u qatt ma rrapprezentaw aktar minn 2 % tal-volumi manifatturati. Huma segwew tendenza simili għal dik tal-volumi tal-bejgħ fis-suq Ewropew. Fid-dawl tal-volumi limitati tagħhom, l-iżvilupp tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni ma kkontribwixxitx għall-hsara materjali mgarrba.

3.3. L-impatt tal-kriżi ekonomika

- (122) Il-kriżi ekonomika ma tipproduċi l-ebda tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat. Kif wiehed jistenna għal prodotti mhux lussużi tad-dar, il-kriżi finanzjarja ma kellha l-ebda impatt fuq il-konsum tal-AHF li tibqa' prodott stabbli hafna fl-industrija tal-ipproċessar u tal-ippakkjar tal-ikel. Għalhekk, il-kriżi ekonomika ma kkontribwixxitx għall-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

3.4. Il-kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni

- (123) Il-kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni hija qawwija meta wiehed iżomm f'moħħu li l-industrija tal-Unjoni hija

pjuttost diversa (hemm iktar minn 30 produttur) u li wiehed mill-konsumaturi prinċipali tagħhom huwa s-settur qawwi tal-bejgħ bl-imnut.

- (124) Matul bosta snin in-negozjanti ewlenin tal-Unjoni Ewropea żviluppaw il-marki tagħhom stess (tikketi privati) li fir-rigward tal-AHF gradwalment naqqsu l-volum tal-bejgħ tal-prodotti tad-ditta tal-manifatturi tagħhom stess. Dan kien ta' hsara għall-produtturi tal-industrija tal-Unjoni li garrbu tnaqqis fil-bejgħ tas-settur tad-ditta aktar profittabbli u dahhlithom f'kompetizzjoni akbar ma' xulxin fis-settur tat-tikketa privata li dejjem qiegħda tizdied.

- (125) Madankollu, dan l-iżvilupp kien proċess gradwali fuq bosta snin u l-investigazzjoni wriet li n-negozju tat-tikketa privata żdied biss minn 83 % għal 84 % mill-2010 sal-PI. Għalhekk, minkejja li din iż-żieda se jkollha impatt żgħir fuq il-produtturi tal-UE, dan ma jispjegax il-kobor tax-xejriet dannużi esperjenzati minnhom.

3.5. L-iżvilupp tal-ispiza tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni

- (126) Kien argumentat mill-partijiet interessati li l-varjazzjonijiet fl-ispejjeż tal-produzzjoni, l-aktar il-prezz tal-aluminju, kkontribwixxew għall-hsara.
- (127) L-ispiza tal-produzzjoni tal-AHF hija marbuta mill-qrib mal-iżvilupp tal-prezz tal-aluminju, il-materja prima ewlenija użata fil-produzzjoni ta' dan il-prodott. L-LME huwa referenzjarju dinji għall-prezzijiet tal-aluminju.

Tabella 14

Żvilupp tal-prezzijiet medji tal-aluminju tal-LME

	2008	2009	2010	PI
Il-prezz medju fi flus kontanti tal-LME għal kull tunnellata f'USD	2 750	1 750	2 150	2 460
Indiċi (2008 = 100)	100	64	78	90

Sors LME

- (128) L-iżvilupp li jidher hawn fuq irriżulta mill-kriżi finanzjarja li bdiet madwar Ottubru 2008. Il-prezzijiet tal-aluminju niżlu wara li kien hemm tnaqqis fid-domanda u rkupraw sa ċertu punt ma' tmien il-PI. Madankollu, l-industrija AHF normalment tistabbilixxi l-prezzijiet tagħha fuq bażi ta' punt ta' riferiment tal-LME flimkien ma' margni biex tkopri spejjeż u qligħ ta' trasformazzjoni. Dan ifisser li f'ċirkostanzi normali l-varjazzjonijiet

fil-punt ta' riferiment tal-LME ma għandhomx impatt kbir fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-AHF peress li l-prezzijiet tal-prodotti lesti jiċċaqalqu b'konformità mal-prezzijiet tal-LME. Fil-fatt l-industrija tal-Unjoni kienet dejjem teżisti f'ambjent ta' prezzijiet tal-aluminju li jvarjaw ta' spiss.

- (129) Kien argumentat ukoll li l-industrija tal-Unjoni għandu tagħmir ineffiċjenti li kkontribwixxa għall-ħsara. Għandu jingħad li l-investigazzjoni ma sostnietx din il-fehma u li fil-fatt l-UE u l-ispejjeż Ċiniżi tat-trasformazzjoni f'daqqa kienu pjuttost simili. Barra minn hekk, tali ineffiċjenza tkun tfixx li l-profitabilità tal-industrija tal-Unjoni tkun baxxa għal hafna snin u dikjarazzjoni bħal din ma tispjegax it-telf tas-sehem mis-suq, il-volum tal-bejgħ u l-profitabilità li sehhew bejn l-2009 u l-PI.
- (130) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-prezzijiet tal-aluminju li qed iwarjaw jew l-allegat nuqqas ta' effiċjenza fil-produzzjoni ma tistax titqies kawża tal-ħsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.

3.6. Kapacità żejda ta' produzzjoni

- (131) Kif jingħad hawn fuq, l-utilizzazzjoni tal-kapacità tal-produtturi Ewropej kienet relattivament baxxa matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, billi l-produtturi tal-Unjoni jistgħu jużaw l-istess makkinarju għar-rewinding ta' prodotti oħra (bħalma hu l-cling film) iċ-ċifri tal-utilizzazzjoni tal-kapacità ma jidherx bħala fattur ewlieni ta' kawżalità. Barra minn hekk, iċ-ċifri tal-utilizzazzjoni tal-kapacità kienu diġà pjuttost baxxi fl-2008 u l-2009 meta r-rati tal-profitabbiltà u s-sitwazzjoni tal-industrija iġġenerali kienu sodisfacenti.
- (132) Għalhekk għie konkluz li l-kapacità żejda ma kinitx kawża sostanzjali tal-ħsara mgarrba mill-produtturi tal-UE.

4. Il-konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (133) L-analiżi ta' hawn fuq uriet li kien hemm żieda sostanzjali fil-volum u fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping li joriġinaw mir-RPĊ partikolarment fl-2010 u l-PI. Instab li dawn l-importazzjonijiet waqgħu l-prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PI.
- (134) Din iż-żieda fil-volum u fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping bi prezzijiet baxxi mir-RPĊ sehhiet fl-istess żmien meta kien hemm żvilupp negattiv fis-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni. Din is-sitwazzjoni marret għall-agħar fil-PI, meta l-industrija tal-Unjoni baqgħet tiflew is-sehem mis-suq u l-profitabilità u indikaturi finanzjarji oħra bħalma huma l-likwidità tal-flus u r-redditu fuq l-investimenti laħqu l-aktar livelli baxxi tagħhom.
- (135) L-analiżi tal-fatturi magħrufa l-oħra, inkluża l-kriżi ekonomika, uriet li kull impatt negattiv ta' dawn il-fatturi ma jistax ikun tali li jkisser ir-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ u d-dannu li sofriet l-industrija tal-Unjoni.

- (136) Abbażi tal-analiżi t'hawn fuq, li għamlet distinzjoni xierqa u firdet l-effetti tal-fatturi magħrufa kollha dwar il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti ta' dannu tal-esportazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, għie konkluz b'mod provviżorju li l-esportazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ ikkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku.

G. L-INTERESS TAL-UNJONI

1. Rimarki preliminari

- (137) B'konformità mal-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk, minkejja l-konkluzjoni provviżorja dwar id-dumping ta' dannu, kienx hemm raġunijiet konvinċenti biex jiġi konkluz li mhux fl-interess tal-Unjoni li jiġu adottati miżuri f'dan il-każ partikolari. L-analiżi tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tad-diversi interessi kollha involuti, inklużi dawk tal-industrija tal-Unjoni, l-importaturi u l-bejjiegha bl-imnut u l-ingrossa tal-prodott ikkonċernat.

2. L-interess tal-industrija tal-unjoni

- (138) L-industrija tal-Unjoni sofriet dannu materjali kkawżat mill-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping mir-RPĊ. Wiehed ifakkar li hafna mill-indikaturi tal-ħsara wrew tendenza negattiva matul il-perjodu kkunsidrat. Fin-nuqqas ta' miżuri, hemm possibbiltà kbira li l-qagħda ekonomika tal-industrija tal-Unjoni se tkompli tmur għall-agħar. Il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni marret għall-agħar malajr wara l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping fuq il-prodott upstream (folji tal-aluminju f'rombli jumbo) fl-2009. Peress li l-istess problemi strutturali tas-settur tal-aluminju Ċiniż diġà osservati matul dik l-investigazzjoni baqgħu jeżistu fis-suq, l-industrija tal-Unjoni sostniet li hi wkoll għandha tkun protetta minn kompetizzjoni żleali.
- (139) Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dazji anti-dumping provviżorji terġa' tistabbilixxi kundizzjonijiet ta' kummerċ effettivi fis-suq tal-Unjoni, li jippermettu lill-industrija tal-Unjoni li tallinja l-prezzijiet tal-prodott investigat biex jirriflett l-ispejjeż tal-komponenti diversi u l-kundizzjonijiet tas-suq. Jista' jkun mistenni wkoll li l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji jistgħu jippermettu lill-industrija tal-Unjoni tirkupra għall-inqas parti mis-sehem mis-suq mitluf matul il-perjodu kkunsidrat, b'impatt ulterjuri pożittiv fuq il-profitabilità tagħha u l-qagħda finanzjarja tagħha b'mod ġenerali.
- (140) Jekk il-miżuri ma jkunux imposti, għandu jkun mistenni aktar telf mis-sehem tas-suq u l-industrija tal-Unjoni tibqa' tagħmel it-telf, b'mod partikolari fis-settur tat-tikketa privata. Dan ma jkunx sostenibbli fuq medda medja sa medda twila ta' żmien. Minhabba t-tendenza tat-tnaqqis kontinwu fil-profitabilità u ta' indikaturi finanzjarji oħrajn bħalma huma l-likwidità u r-redditu fuq l-investimenti, jista' jkun li hafna mill-produtturi tal-Unjoni mhux se jkunu kapaci jibqgħu kompetittivi fis-suq, jekk ma jiġux imposti miżuri.

- (141) Barra minn hekk l-industrija tal-Unjoni tfori lill-klijenti tagħha (l-aktar bejjiegha bl-imnut u bejjiegha bl-ingrossa) bi prodotti oħra tal-ipproċessar u l-ippakkjar tal-ikel bħalma huma l-cling film u l-prodotti tal-karta. Xi whud minn dawn il-prodotti huma manifatturati fuq l-istess tagħmir tar-rewinding użat għall-prodott ikkonċernat. Il-prodott ikkonċernat huwa settur ewlieni tal-portafoll tal-prodotti mibjugħa mid-diversi kumpaniji tal-industrija tal-Unjoni sal-punt li għal xi whud jirrapreżenta aktar minn 50 % tal-fatturat. Jekk is-sitwazzjoni tal-prodott ikkonċernat tkompli tmur għall-agħar, dan jikkomprometti l-produzzjoni fl-Unjoni tal-prodotti l-oħra wkoll.
- (142) Għaldaqstant, gie konkluz b'mod provvizorju li l-impożizzjoni ta' dazji anti-dumping tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

3. Interess tal-importaturi/bejjiegha bl-ingrossa

- (143) Fir-rigward tal-importaturi, proporzjon kbir tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat, stmat għal madwar 50 % matul il-PI, hu magħmul minn żewġ atturi kbar fis-suq Ewropew li jakkwistaw il-prodotti tagħhom mir-RPĊ.
- (144) Wiehed minn dawn l-importaturi huwa relatat ma' produttur esportatur li kkoopera (CeDo Shanghai) inkluż fil-kampjun. CeDo Group żviluppa strateġija ta' sors doppju li biha l-folji li jbigħ fis-suq tal-Unjoni ikunu manifatturati kemm fir-RPĊ kif ukoll fl-Unjoni. Il-Grupp ġibed l-attenzjoni li miżuri anti-dumping se jheddu din l-istrateġija u jnaqqsu l-profitabbiltà tiegħu. Madankollu, il-miżuri proposti mhumiex diretti lejn ebda kumpanija partikolari iżda tfaßsu sabieħ jirripristinaw il-kummerċ ġust fis-suq tal-Unjoni.
- (145) L-investigazzjoni ma tafx jekk l-importatur kbir l-iehor (Quickpack) huwiex relatat ma' xi fornituri Ċiniżi minn tiegħu. Dan għaliex, minkejja li gie mistieden jipparteċipa fl-investigazzjoni huwa għażel li ma jikkooperax. Għal-hekk, l-impatt ta' kwalunkwe dazji, fil-livell propost, fuq in-negozju tiegħu mhux ċar.
- (146) Mill-importaturi li fadal tnejn ikkooperaw f'din l-investigazzjoni billi wiegħbu l-kwestjonarju. It-tweġibiet tagħhom jirrapreżentaw madwar 6 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ. Dawn il-kumpaniji qalu li huma jistgħu jkunu sfurzati li johorġu mis-suq tal-fojl jekk jiġi impost dazju anti-dumping, madankollu, prodotti oħrajn irrappreżentaw iktar minn 80 % tal-fatturat tagħhom minhabba li dawn iż-żewġ kumpaniji importataw hafna prodotti oħra fis-settur tal-ikel u l-oġġetti tad-dar.
- (147) Produttur/importatur ieħor (Terinex Ltd) ma tax tweġiba għall-kwestjonarju iżda ta l-opinjoni tiegħu bbażata fuq is-suq tar-Renju Unit. Terinex Ltd spjegat li billi tixtri s-sorsi tagħha mir-RPĊ naqqset il-produzzjoni tagħha stess iżda li bħala attur żgħir fis-suq, ma tqisx li l-importazzjonijiet tagħha għamlu hsara lill-industrija tal-Unjoni. Madankollu, jekk l-importazzjonijiet kollha mir-RPĊ jiġu kkunsidrati (premissa (87) 'il quddiem) allura kif spjegat fi premissa (114) 'il quddiem, huwa ċar li l-importazzjonijiet mir-RPĊ huma l-kawża maġġuri tal-

hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni. Peress li l-fatturat tal-prodott ikkonċernat huwa relattivament żgħir b'relazzjoni mat-total tal-attivitajiet tal-kumpaniji, l-impożizzjoni tal-miżuri x'aktarx mhix se jkollha impatt gravi fuq il-qliġ totali tagħha.

- (148) Fir-rigward tas-settur tal-importazzjoni, b'mod generali (sew jekk relatati u sew jekk le) ma jistax jiġi eskluż li l-impożizzjoni tal-miżuri jkollha effett negattiv fuq dan is-settur għaliex x'aktarx dazju jagħmel l-importazzjonijiet inqas attraenti u l-industrija tal-Unjoni probabbli tkun kapaci tirbah lura xi ordnijiet/kuntratti għad-detriment tas-settur tal-importazzjoni. Madankollu, din tkun fuq il-bażi tal-introduzzjoni mill-ġdid ta' kompetizzjoni ġusta u l-impatt fuq is-settur kollu kemm hu tal-importazzjoni ma jkunx sproporzjonat.
- (149) Fuq il-bażi ta' dawn ta' hawn fuq, gie provvizorjament konkluz li l-impatt fuq l-importaturi għandu mnejn ma jkunx tali li l-miżuri jkollhom jitqiesu bħala li jmorru kontra l-interess globali tal-Unjoni.

4. L-interess tal-bejjiegha bl-imnut

- (150) Sitt bejjiegha bl-imnut kkooperaw fl-investigazzjoni. Dawn il-bejjiegha bl-imnut jistgħu jitqiesu rappreżentattivi minhabba l-firxa wiesgħa tagħhom tal-post ġeografiku fl-Unjoni Ewropea kif ukoll id-daqs differenti tagħhom f'termini ta' fatturat. Kollha kemm huma jopponu l-impożizzjoni ta' kwalunkwe miżuri minhabba li dawk se jimponu spejjeż żejda fuq in-negozji tagħhom u li l-miżuri se jirrestringu l-għażla tal-fornituri tagħhom.
- (151) Madankollu, jidher ċar hafna mir-reazzjonijiet tagħhom li l-prodott li qed jiġi investigat huwa parti żgħira mill-fatturat ta' dawn il-bejjiegha bl-imnut (f'kull każ inqas minn 1 %) u kwalunkwe miżura anti-dumping ikollha f'tit jew l-ebda impatt fuq il-fatturat tagħhom jew fuq il-profiti.

5. L-interess tal-konsumaturi

- (152) Il-Kummissjoni kkuntattjat assoċjazzjoni wahda tal-konsumaturi li wiegħbet li ma kinitx interessata tikkoopera fl-investigazzjoni. L-ebda assoċjazzjoni oħra tal-konsumaturi ma ppreżentat ruhha.
- (153) L-impatt tad-dazji anti-dumping fuq il-konsumaturi probabbli jkun marginali hafna peress li l-AHF hu percentwal baxx hafna tal-baġit tal-konsumatur ta' kull ġimgha. Barra minn hekk, huwa mistenni li kwalunkwe zieda fil-prezzijiet tal-AHF fil-livell tal-bejgħ bl-imnut ikkawżat mill-impożizzjoni tad-dazji tkun jew verament marginali jew inezistenti.

6. Konkluzjoni dwar l-interess tal-unjoni

- (154) Fid-dawl ta' li ntqal hawn fuq, gie provvizorjament konkluz li abbażi tal-informazzjoni disponibbli li tikkonċerna l-interess tal-Unjoni, m'hemm l-ebda raġuni sinifikanti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri provvizorji fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mir-RPĊ.

H. PROPOSTA GHALL-MIŻURI ANTI-DUMPING PROVVIŻORJI

1. Livell ta' tnehhija tal-hsara

- (155) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li ntlahqu fir-rigward tad-dumping, id-dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri anti-dumping provviżorji sabiex ma jiġix ikkawżat aktar dannu lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping.
- (156) Bil-ghan li jiġi stabbilit il-livell ta' dawn il-miżuri, ġew ikkunsidrati l-margini tad-dumping li nstabu u l-ammont ta' dazju neċessarju biex ikun eliminat id-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni, minghajr ma jinqabzu l-margini ta' dumping li nstabu.
- (157) Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju meħtieġ biex jitnehhew l-effetti tad-dumping ta' dannu, tqies li kwalunkwe miżura li tittiehed għandha tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tikseb profitt qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn industrija ta' dan it-tip fis-settur f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping, fuq il-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni.
- (158) F'investigazzjonijiet preċedenti li involvew l-AHF (rombli jumbo) il-margini tal-profitt normali ġie stabbilit għal 5 % abbażi ta' dak deskritt hawn fuq. L-ilmentatur sqarr li 6 % ikun margini ta' profitt raġonevoli, għall-industrija, fin-nuqqas ta' dumping dannuż. Madankollu, hu naqas li jissostanzja b'mod xieraq din il-pretensjoni u għalhekk, fin-nuqqas ta' kummenti ohra f'dan ir-rigward, huwa kkunsidrat xieraq li wiehed jirrikorri għal margni ta' profitt ta' 5 % stabbilit fl-investigazzjoni preċedenti. Huwa għalhekk ikkunsidrat b'mod provviżorju li margni ta' qligħ ta' 5 % tal-fatturat jista' jkun ikkunsidrat bħala minimu xieraq li l-industrija tal-Unjoni setghet stenniet li takkwista fin-nuqqas ta' dumping dannuż. Fuq din il-bażi, ġie kkalkulat prezz li ma jikkawża l-ebda dannu għall-prodott simili għall-industrija tal-Unjoni. Il-prezz mhux dannuż inkiseb billi tnaqqas mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-UE l-profitt effettiv miksub matul il-PI u nbidel bil-margni ta' profitt imsemmi hawn fuq.
- (159) Iż-żieda neċessarja fil-prezz ġiet imbagħad maħduma fuq il-bażi ta' tqabbil tal-prezz ta' importazzjoni b'medja peżata tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ, kif stabbilit għall-kalkoli tat-twaqqiġ tal-prezz, mal-prezz li ma jikkawża l-ebda dannu tal-prodotti mibjugħa mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PI. Kwalunkwe differenza li rriżultat minn dan it-tqabbil imbagħad ġiet espressa bħala perċentwal tal-valur medju tal-importazzjoni CIF totali.

2. Miżuri provviżorji

- (160) Skont dak li ntqal, huwa kkunsidrat li, f'konformità mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, miżuri anti-dumping provviżorji għandhom ikunu imposti fir-rigward ta' importazzjonijiet li joriġinaw mir-RPĊ fil-livell tal-margini aktar baxxi tad-dumping u tad-dannu, skont ir-regola ta' dazju anqas.
- (161) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, ir-rati tad-dazju anti-dumping ġew stabbiliti permezz ta' tqabbil tal-margini

ta' tnehhija tad-dannu u l-margini ta' dumping. Konsewmentament, ir-rati tad-dazju anti-dumping proposti għandhom ikunu kif ġej:

Dazji anti-dumping provviżorji proposti

Isem il-Kumpanija	Il-margini tad-dumping	Il-margini tad-dannu	Id-dazju provviżorju
CeDo Shanghai Co. Ltd.	39,3 %	16,3 %	16,3 %
Ningbo Times Co. Ltd.	31,4 %	15,5 %	15,5 %
Ningbo Favoured Commodity Co. Ltd.	28,6 %	13,0 %	13,0 %
Kumpaniji ohra li kkooperaw	35,2 %	15,5 %	15,5 %
Margni ta' dumping għall-pajjiż kollu	43,4 %	35,4 %	35,4 %

- (162) Ir-rati tad-dazju anti-dumping ta' kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti abbażi tas-sejbiet tal-investigazzjoni preżenti. Għalhekk, dawn jirriflettew s-sitwazzjoni misjuba matul dik l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati ta' dazju (bil-maqlub tad-dazju komuni għall-pajjiż kollu applikabbli għall-"kumpaniji l-ohra kollha") huma għalhekk esklużivament applikabbli għall-importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw mir-RPĊ u li jiġu prodotti mill-kumpaniji u għalhekk mill-entitajiet ġuridiċi speċifiċi msemmija. Il-prodotti importati magħmulin minn xi kumpanija ohra mhux speċifikament imsemmija fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi l-entitajiet relatati ma' dawk imsemmija b'mod speċifiku, ma jistgħux jibbenefikaw minn dawn ir-rati u għandhom jiġu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-ohra kollha".
- (163) Kwalkunkwe talba għall-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju anti-dumping ta' kumpaniji individwali (pereżempju wara bdil fl-isem tal-entità jew wara l-istabbiliment ta' entitajiet godda tal-produzzjoni jew tal-bejgħ) għandha tiġi indirizzata minnufih lill-Kummissjoni⁽¹⁾ bl-informazzjoni rilevanti kollha, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwalunkwe modifika fl-attivitajiet tal-kumpanija li għandha x'taqsam mal-produzzjoni, mal-bejgħ domestiku u tal-esportazzjoni li jkun assoċjati, pereżempju, ma' dik il-bidla fl-isem jew ma' dik il-bidla fl-entitajiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament se jiġi emendat skont il-każ billi tiġi aġġornata l-lista ta' kumpaniji li jgawdu mir-rati tad-dazju individwali.

I. DISPOŻIZZJONI FINALI

- (164) Fl-interess ta' amministrazzjoni tajba, għandu jiġi ffixxat perġodu li fih il-partijiet interessati li identifikaw ruhhom fil-limitu ta' żmien speċifikat fin-notifika ta' bidu jistgħu jagħtu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jitolbu smiġh. Barra minn hekk, għandu jiġi ddikjarat li s-sejbiet li jikkonċernaw l-impożizzjoni ta' dazji magħmula għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huma provviżorji u jista' jkun li jkollhom jiġu kkunsidrati mill-gdid għall-fini ta' kwalunkwe miżura definittiva,

⁽¹⁾ Il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ, id-Direttorat H, 1049 Brussell, il-Belġju.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju proviżorju anti-dumping huwa b'dan impost fuq importazzjonijiet tal-folji tal-aluminju bi hxa ta' 0,007 mm jew aktar iżda anqas minn 0,021 mm, minghajr it-tieni folja, mhux mahdum aktar milli rrumblat sew jekk irrumbat u sew jekk le, b'rombli ta' piż baxx ta' mhux aktar minn 10 kg, li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċi tan-NM ex 7607 11 11 u ex 7607 19 10 (kodiċi TARIC 7607 11 11 10 u 7607 19 10 10) u li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

2. Ir-rata tad-dazju anti-dumping provviżorju applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u mmanifatturat mill-kumpaniji elenkati hawn taħt, għandha tkun kif ġej:

Kumpanija	Dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
CeDo Shanghai Co. Ltd.	16,3 %	B299
Ningbo Times Co. Ltd.	15,5 %	B300
Ningbo Favoured Commodity Co. Ltd.	13,0 %	B301
Able Packaging Co.,Ltd	15,5 %	B302
Guangzhou Chuanlong Aluminium Foil Product Co.,Ltd	15,5 %	B303
Ningbo Ashburn Aluminium Foil Products Co.,Ltd	15,5 %	B304
Shanghai Blue Diamond Aluminium Foil Manufacturing Co.,Ltd	15,5 %	B305
Weifang Quanxin Aluminium Foil Co.,Ltd	15,5 %	B306
Zhengzhou Zhuoshi Tech Co. Ltd	15,5 %	B307
Zhuozhou Haoyuan Foil Industry Co.,Ltd	15,5 %	B308
Zibo Hengzhou Aluminium Plastic Packing Material Co.,Ltd	15,5 %	B309
Yuyao Caelurn Aluminium Foil Products Co.,Ltd	15,5 %	B310
Il-kumpaniji l-oħra kollha	35,4 %	B999

3. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni tal-prodott imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun soġġett għall-provvista ta' titolu ekwivalenti għall-ammont tad-dazju provviżorju.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh fir-rigward tad-dazji doganali.

Artikolu 2

1. Minghajr hsara għall-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-iżvelar tal-fatti essenzjali u tal-kunsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom ġie addottat dan ir-Regolament, jagħtu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u japplikaw għal smiġh mill-Kummissjoni fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

2. Skont l-Artikolu 21(4) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, il-partijiet ikkonċernati jistgħu jikkummentaw fuq l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandu japplika għal perjodu ta' sitt xhur.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Settembru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 834/2012**tas-17 ta' Settembru 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Settembru 2012.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	59,9
	XS	59,9
	ZZ	59,9
0707 00 05	MK	31,3
	TR	106,4
	ZZ	68,9
0709 93 10	TR	112,4
	ZZ	112,4
0805 50 10	AR	98,1
	BO	100,6
	CL	88,5
	TR	97,0
	UY	107,8
	ZA	100,3
	ZZ	98,7
0806 10 10	EG	180,7
	MK	41,5
	TN	197,3
	TR	118,3
	ZZ	134,5
0808 10 80	AR	201,7
	BR	89,7
	CL	117,0
	NZ	115,6
	US	120,9
	ZA	108,3
	ZZ	125,5
0808 30 90	AR	196,5
	CN	49,3
	TR	115,4
	ZA	154,7
	ZZ	129,0
0809 30	TR	160,5
	ZZ	160,5
0809 40 05	BA	60,9
	HR	73,9
	IL	63,3
	TR	107,6
	XS	60,5
	ZZ	73,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Settembru 2012

dwar l-Eurostat

(2012/504/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-istatistika Ewropea ⁽¹⁾ jipprovdi l-qafas legali bażiku għall-istatistika Ewropea. Dak ir-Regolament jirreferi għall-Kummissjoni (Eurostat) bħala l-awtorità tal-istatistika tal-Unjoni responsabbli għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea.
- (2) L-istatistika Ewropea għandha tiġi żviluppata, prodotta u mxerrda mill-Eurostat skont il-prinċipji tal-istatistika stabbiliti fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u fir-Regolament (KE) Nru 223/2009, u elaborati ulterjorment fil-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea kif rivedut u aġġornat mill-Kumitat tas-Sistema Statistika Ewropea fit-28 ta' Settembru 2011.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 223/2009 jipprovdi wkoll għall-harsien ta' dejta kunfidenzjali li għandha tintuża esklusivament għal għanijiet ta' statistika.
- (4) Il-Kummissjoni impenjat ruhha biex isahhah l-governanza statistika fl-Unjoni u biex tirrispetta il-prinċipji statistiċi ta' hawn fuq ⁽²⁾. Dan l-impenn ġie kkonfermat u żviluppat aktar fil-Komunikazzjoni tal-15 ta' April 2011 lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill "Lejn ġestjoni b'saħħitha u ta' kwalità għall-Istatistika Ewropea" ⁽³⁾. Id-Deciżjoni preżenti għandha titqies bħala impenn imgedded mill-Kummissjoni fuq il-fiducja fl-istatistika Ewropea żviluppata, prodotta u mxerrda mill-Eurostat.
- (5) L-iżviluppi reċenti fil-qafas ta' governanza ekonomika tal-Unjoni kellhom impatt fuq il-qasam tal-istatistika u għandhom jiġu kkunsidrati. Dan jikkonċerna, b'mod partikolari, l-indipendenza tal-statistika kif stipulata fir-Regola-

ment (UE) Nru 1175/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1466/97 dwar it-tishih tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' baġit u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika ⁽⁴⁾.

- (6) F'dan il-kuntest, is-setgħat tal-Kummissjoni bħala l-awtorità li tahtar fir-rigward tar-reklutaġġ, it-trasferiment u t-tkeċċija tad-Direttur Ġenerali tal-Eurostat għandu jkun eżerċitat, skont ir-Regolamenti tal-Persunal, bl-attenzjoni dovuta għall-htieġa li tiġi ggarantita l-indipendenza, l-oġġettività u l-effiċjenza fil-qadi tar-responsabbiltajiet tiegħu, u wara proċedura trasparenti bbażata fuq kriterji professjonali biss.
- (7) Barra minn hekk, l-Eurostat ġie assenjat kompiti speċifiċi bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tal-izbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ⁽⁵⁾.
- (8) Barra minn hekk, kif stipulat fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar "il-metodu ta' produzzjoni tal-istatistika tal-UE: viżjoni għad-deċenju li ġej" ⁽⁶⁾, l-Eurostat għandu jipprovdi statistika ta' kwalità għolja tas-servizz billi wkoll itejjeb ir-relazzjonijiet mal-entitajiet tal-Unjoni sabiex jantiċipaw il-bżonnijiet statistiċi u l-avvanz fl-użu tal-istatistika eżistenti. Dan jinvolvi wkoll l-bini ta' relazzjonijiet eqreb ma' servizzi oħra tal-Kummissjoni.
- (9) L-istatistika għandha tkun definita b'referenza għar-Regolament (KE) Nru 223/2009. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandha wkoll issir distinzjoni bejn l-istatistika Ewropea u statistika oħra.
- (10) L-istabbiliment ta' għanijiet ta' politika u d-determinazzjoni tat-tagħrif meħtieġ għall-kisba ta' dawn l-għanijiet huma r-responsabbiltà ta' min ifassal il-politika. Dawn l-attivitajiet għalhekk għandhom jaqgħu fil-mandat u

⁽¹⁾ ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164.

⁽²⁾ Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-indipendenza, l-integrità u r-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali u Komunitarji tal-istatistika COM(2005) 217 finali.

⁽³⁾ COM(2011) 211 finali.

⁽⁴⁾ ĠU L 306, 23.11.2011, p. 12.

⁽⁵⁾ ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

⁽⁶⁾ COM(2009) 404 finali.

fir-responsabbiltajiet tas-servizzi tal-Kummissjoni kkonċernati, filwaqt li l-Eurostat għandu jiżgura l-programm tal-attivitajiet relatati mal-istatistika Ewropea, waqt li jqis il-htigijiet tal-utenti, l-iżviluppi rilevanti tal-politika u r-restrizzjonijiet tar-riżorsi.

- (11) L-attivitajiet tal-Kummissjoni relatati ma' statistika oħra għandhom ikunu soġġetti għal eżerċizzju ta' ppjanar u ta' koordinazzjoni bl-għan li jiżguraw tagħrif ikkonsolidat dwar dawn l-attivitajiet. Dan l-eżerċizzju għandu jkun misjuq mill-Eurostat u l-ambitu tiegħu għandu jkun limitat għal kwistjonijiet li dwarhom hemm ftehim reċip-roku bejn is-servizzi tal-Kummissjoni kkonċernati u l-Eurostat.
- (12) L-istatistika Ewropea hija ddeterminata permezz tal-Programm Ewropew tal-Istatistika u l-programm korrispondenti ta' hidma annwali tal-Eurostat.
- (13) Biex tkun żgurata l-fiduċja pubblika fl-Istatistika Ewropea u għall-promozzjoni ta' statistika ta' kwalità għolja żviluppata, prodotta u mxerrda mill-Eurostat, għandu jiġi żviluppat u applikat proċess għat-tikkettar tal-istatistika Ewropea.
- (14) L-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-Istatistika Ewropea ta' kwalità għolja għandhom ikunu ssalvagwardati mid-Direttur Ġenerali tal-Eurostat, li huwa l-Kap Statistiku. Barra minn hekk, il-hidmiet tiegħu jew tagħha għandhom jinkludu l-koordinazzjoni tal-attivitajiet statistiċi tal-Kummissjoni bil-hsieb li tkun żgurata l-kwalità u jkun minimizzat il-piż tar-rappurtar. Għalhekk, il-Kap Statistiku għandu wkoll jiġi kkonsultat dwar l-iżvilupp u l-produzzjoni ta' statistika oħra.
- (15) Il-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Eurostat u servizzi oħra tal-Kummissjoni fuq l-attivitajiet ta' statistika u l-koordinazzjoni xierqa ta' dawn l-attivitajiet mill-Kap Statistiku għandhom jiżguraw il-koerenza u l-kumparabbiltà tal-Istatistika Ewropea u rispons aħjar għall-isfidi futuri, partikolarment il-htieġa li jiġi minimizzat il-piż tar-rispons u l-piż amministrattiv. Għall-istess skopijiet, l-aċċess għas-sorsi tad-dejta amministrattiva fil-Kummissjoni għandu jkun ipprovdut sal-limitu meħtieġ u jkun kosteffikaċi għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea.
- (16) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' dak id-dejta⁽¹⁾ japplika għall-ipproċessar tad-dejta personali mill-Kummissjoni. Barra minn hekk, l-istatistika Ewropea prodotta fuq il-bażi ta' dejta personali għandha tkunu maqsuma skont il-ġeneru meta jkun rilevanti.
- (17) Huwa għalhekk meħtieġ li r-rwol tal-Eurostat u r-responsabbiltajiet tiegħu fi hdan il-Kummissjoni jkomplu jiġu ddefiniti u ċċarati.

- (18) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 97/281/KE tal-21 ta' April 1997 dwar ir-rwol tal-Eurostat rigward il-produzzjoni tal-istatistika Komunitarja⁽²⁾ għandha tithassar,

IDDEĊIEDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Deciżjoni tiddefinixxi r-rwol u r-responsabbiltajiet tal-Eurostat fi hdan l-organizzazzjoni interna tal-Kummissjoni, fir-rigward tal-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "Statistika" tfisser statistika kif definit fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009. Din hija jew statistika Ewropea jew statistika oħra.
2. "Statistika Ewropea" tfisser statistika kif imsemmi fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 u kif determinat mill-programm ta' hidma annwali tal-istatistika Ewropea.
3. "Statistika oħra" tfisser statistika li mhijiex statistika Ewropea u li hija indentifikata fl-eżerċizzju ta' ppjanar u ta' koordinazzjoni msemmi fl-Artikolu 5(2).

Artikolu 3

Eurostat

L-Eurostat huwa l-awtorità tal-istatistika tal-Unjoni msemmiha fl-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009. L-Eurostat huwa servizz tal-Kummissjoni, immexxi minn Direttur-Ġenerali.

Artikolu 4

Prinċipji tal-Istatistika

L-Eurostat għandu jiżviluppa, jipproduci u jxerred l-istatistika Ewropea f'konformità mal-prinċipji statistiċi ta' indipendenza professjonali, imparzjalità, oggettività, affidabbiltà, kunfidenzjalità tal-istatistika u kost-effettività kif definit fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 u kif elaborati ulterjorment fil-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea.

Artikolu 5

Ippjanar u pprogrammar

1. L-attivitajiet relatati mal-istatistika Ewropea għandhom jiġu determinati permezz tal-Programm Ewropew tal-Istatistika msemmi fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, u permezz tal-programm ta' hidma annwali msemmi fl-Artikolu 17 ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 112, 29.4.1997, p. 56.

2. L-attivitajiet relatati ma' statistika ohra ghandhom ikunu soġġetti ghal u identifikati permezz ta' eżerċizzju ta' ppjanar u ta' koordinazzjoni mmexxi mill-Eurostat. L-ambitu ta' dan l-eżerċizzju ghandu jkun limitat ghal kwistjonijiet li dwarhom hemm ftehim reċiproku bejn is-servizzi tal-Kummissjoni kkonċernati u l-Eurostat.

3. Jistgħu jiġu stabbiliti ftehimiet speċifiċi bejn is-servizzi, bejn l-Eurostat u s-servizzi l-oħra tal-Kummissjoni għall-għan ta' dawn l-attivitajiet, inklużi wkoll l-attivitajiet relatati mar-rekords tal-amministrattivi.

Artikolu 6

Kompiti tal-Eurostat

1. L-Eurostat ghandu jkun inkarigat mill-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-Istatistika Ewropea.

Għal dan l-għan, l-Eurostat ghandu, b'mod partikolari:

- (a) jiġbor u jaggrega l-informazzjoni statistika meħtieġa għall-kompilazzjoni tal-istatistika Ewropea;
- (b) jiżviluppa u jippromwovi l-istandards, il-metodi u l-proċeduri statistiċi;
- (c) imexxi s-Sistema Statistika Ewropea, isahħah il-kooperazzjoni fost l-imsieħba tiegħu, u jiżgura r-rwol tiegħu ta' mexxej fl-istatistika uffiċjali mad-dinja kollha;
- (d) jikkoopera mal-organizzazzjonijiet internazzjonali u mal-pajjiżi terzi sabiex jiffaċilita l-komparabilità tal-istatistika Ewropea mal-istatistika prodotta f'sistemi statistiċi oħra, u, fejn xieraq, jappoġġa lill-pajjiżi terzi fit-titjib tas-sistemi tagħhom tal-istatistika.

2. L-Eurostat ghandu jiżgura li l-istatistika Ewropea tkun aċċessibbli għall-utenti kollha skont il-prinċipji statistiċi, b'mod partikolari l-prinċipji ta' indipendenza professjonali, ta' imparzjalità u ta' kunfidenzjalità tal-istatistika.

F'dan ir-rigward, l-Eurostat ghandu jipprovdi l-ispejgazzjonijiet tekniċi u l-appoġġ meħtieġ għall-użu tal-istatistika Ewropea u jista' juża mezzi ta' komunikazzjoni xierqa għall-fini ta' stqarrijiet għall-aħbarijiet dwar l-istatistika.

3. L-Eurostat ghandu jiżgura l-kooperazzjoni u d-djalogu kostruttiv regolari mas-servizzi l-oħra tal-Kummissjoni, u, fejn meħtieġ, mal-fornituri tad-dejta bl-għan li jitqiesu l-htigijiet tal-utenti, l-iżviluppi ta' politiki rilevanti u inizjattivi oħra. Għal dan l-għan, daww is-servizzi tal-Kummissjoni li huma utenti potenzjali tal-istatistika speċifika Ewropea għandhom jiġu infurmati u involuti sa minn stadju bikri fl-iżvilupp ta' statistika ġdida jew mibdula, fost affarijiet oħra biex ikunu mifhuma l-implikazzjonijiet potenzjali tal-politiki ta' metodi, standards u definizzjonijiet godda jew mibdula tal-istatistika.

4. L-Eurostat ghandu jikkoordina l-iżvilupp u l-produzzjoni ta' statistika oħra. Għal dan l-għan, l-Eurostat ghandu:

- (a) jottimizza l-użu tat-tagħrif eżistenti li jista' jintuża għal għanijiet statistiċi, sabiex tkun żgurata l-kwalità u jkun imminimizzat il-piż għal min iwieġeb; L-Eurostat ghandu jstieden kull servizz ikkonċernat tal-Kummissjoni biex jikkontribwixxi għal dan l-għan;

(b) jkun infurmat mis-servizzi kollha tal-Kummissjoni dwar l-ambitu u l-karatteristiċi tal-kwalità tal-istatistika prodotta minnhom, dwar tibdil sinifikanti fil-metodoloġija għall-produzzjoni tal-istatistika u dwar kollezzjonijiet godda ta' dejta ppjanati;

(c) jipprovdi gwida, taħriġ xieraq u servizzi esperti lil servizzi oħra tal-Kummissjoni meħtieġa għall-iżvilupp u l-produzzjoni ta' statistika oħra soġġetta għar-riżorsi disponibbli;

Artikolu 7

Id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat

1. Rigward l-istatistika Ewropea, id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat ghandu jkollu r-responsabbiltà unika sabiex jiddeciedi l-proċessi, il-metodi tal-istatistika, l-istandards u l-proċeduri, u dwar il-kontenut u l-waqt tal-pubblikazzjonijiet tal-istatistika, skont il-programm Ewropew tal-istatistika u l-programm ta' hidma annwali. Meta jwettagħ dawn il-hidmiet statistiċi, id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat ghandu jaġixxi b'mod indipendenti; hu jew hi la għandhom ifittxu u lanqas jieħdu struzzjonijiet minn l-istituzzjonijiet jew l-entitajiet tal-Unjoni, minn xi gvern ta' xi Stat Membru jew minn xi istituzzjoni, korp, uffiċċju jew entità oħra.

2. Id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat ghandu jaġixxi bħala l-uffiċjal li jawtorizza l-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet allokat li lill-Eurostat.

Artikolu 8

Il-Kap Statistiku

1. Id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat ghandu jitqies bħala l-Kap Statistiku.

2. Il-Kap Statistiku ghandu:

- (a) jkun inkarigat mill-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea fil-Kummissjoni;
- (b) jkun responsabbli għall-koordinazzjoni tal-iżvilupp u l-produzzjoni ta' statistika oħra kif imsemmi fl-Artikoli 5(2) u 6(4);
- (c) jirrappreżenta l-Kummissjoni f'fora statistiċi internazzjonali l-aktar għal raġunijiet ta' koordinazzjoni tal-attivitajiet statistiċi tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni kif imsemmi fl-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009;
- (d) jippresjedi l-Kumitat Ewropew tas-Sistema tal-Istatistika msemmi fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009;
- (e) ihejji l-programmi msemmija fl-Artikolu 5(1) ta' din id-Deċiżjoni f'konsultazzjoni mill-qrib ma' servizzi oħra tal-Kummissjoni, filwaqt li jqis kemm jista' jkun il-htigijiet tal-utenti u l-iżviluppi rilevanti l-oħra;
- (f) jikkollabora bejn is-Sistema Statistika Ewropea (ESS) u l-Bord Konsultattiv Ewropew għall-Governanza tal-Istatistika fil-kwistjonijiet kollha rigward l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea fl-ESS kollha kemm hi.

3. Kwalunkwe servizz intenzjonat li jwettaq attivitajiet li jinvolvu l-produzzjoni tal-istatistika għandu jikkonsulta l-Kap Statistiku fi stadju bikri fit-thejija tal-attivitajiet ikkonċernati. Il-Kap Statistiku jista' jagħmel xi rakkomandazzjonijiet f'dan ir-rigward. Inizjattivi li mhumix relatati mal-iżvilupp, mal-produzzjoni jew mat-tixrid tal-istatistika Ewropea, speċjalment f'każijiet ta' ftehimiet speċifiċi bejn is-servizzi, għandhom jaqgħu kompletament taħt ir-responsabbiltà tas-servizz ikkonċernat.

Artikolu 9

Aċċess għal rekords amministrattivi

1. Sabiex jitnaqqas il-piż fuq min iwieġeb, l-Eurostat għandu jkollu d-dritt li jaċċessa d-dejta amministrattiva fi hdan is-servizzi tal-Kummissjoni, soġġett għar-regoli ta' kunfidenzjalità stabbiliti fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni, u li jintegra din id-dejta amministrattiva mal-istatistika sakemm din id-dejta tkun rilevanti għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea.

2. L-Eurostat għandu jkun ikkonsultat dwar u jista' jkun involut fit-tfassil inizjali, fl-iżvilupp sussegwenti u fil-waqfien ta' registri amministrattivi u ta' bażijiet ta' dejta mibnija u miżmuma minn servizzi oħra tal-Kummissjoni, sabiex ikun faċilitat l-użu ulterjuri tad-dejta li hemm f'dawn ir-registri u fil-bażijiet ta' dejta għall-finijiet tal-istatistika Ewropea. Għal dan l-ghan, l-Eurostat għandu jkollu d-dritt li jipproponi l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni dwar rekords amministrattivi li huma rilevanti għall-produzzjoni tal-istatistika Ewropea.

3. Biex tittejjeb l-effikaċja tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, kull servizz tal-Kummissjoni għandu jiżgura li l-aċċess għad-dejta amministrattiva tingħata lill-Eurostat fuq talba sal-punt mehtieg għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea, skont ir-regoli ta' kunfidenzjalità stabbiliti fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni.

Artikolu 10

Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea

1. Skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, l-istatistika Ewropea għandha tiġi żviluppata, prodotta u mxerrda mill-Eurostat skont il-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea kif rivedut u aġġornat mill-Kumitat tas-Sistema Statistika Ewropea.

2. L-Eurostat għandu jinvolvi l-Bord Konsultattiv dwar il-Governanza tal-Istatistika Ewropea fl-ażżjonijiet kollha li jikkonċernaw il-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea skont il-mandat tal-Bord.

3. L-Eurostat għandu jimmonitorja l-implimentazzjoni effettiva tal-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea mill-awtoritajiet statistiċi nazzjonali.

Artikolu 11

L-assigurazzjoni tal-kwalità u l-ittikkettjar

1. L-Eurostat għandu jiżgura l-immaniġġar tal-kwalità tal-Istatistika Ewropea. Għal dan l-ghan, u fuq il-bażi ta' kriterji tal-kwalità stabbiliti, filwaqt li jwieġeb għall-htigijiet tal-utenti għall-istatistika bi profili ta' kwalità differenti, l-Eurostat għandu:

(a) jissorvelja u jivvaluta l-kwalità tad-dejta li hu jiġbor jew jirċievi, u jirrapporta dwar il-kwalità tal-istatistika Ewropea li jxerred;

(b) jippromwovi u japplika proċess tal-ittikkettjar għall-istatistika Ewropea;

(c) jivverifika d-dejta li hija taħt ir-responsabbiltà tal-Eurostat fil-kuntest tal-governanza ekonomika msahha tal-Unjoni u japplika s-setgħat kollha li ġew speċifikament mogħtija lill-Eurostat fil-proċeduri rilevanti.

2. L-Eurostat għandu jistabbilixxi qafas ta' assigurarazzjoni tal-kwalità, li jirrifletti l-miżuri fis-sehh jew li għandhom jittiehdu sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni tajba tal-Kodiċi ta' Prattika tal-istatistika Ewropea.

Artikolu 12

L-użu ta' dejta kunfidenzjali

1. Id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat għandu jiehdu l-miżuri kollha mehtiega sabiex jiżgura li l-kunfidenzjalità tal-istatistika hija rispettata.

2. Id-dejta kkunsidrata bħala kunfidenzjali skont l-Artikolu 3(7) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 għandha, skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V tal-istess Regolament, tkun aċċessibbli biss għall-uffiċjali u għal persunal iehor tal-Eurostat u persuni fiżiċi oħra li jahdmu għall-Eurostat taħt kuntratt, kull fejn din id-dejta tkun mehtiega għall-produzzjoni tal-istatistika Ewropea u fil-qasam tax-xogħol speċifiku tagħhom.

3. Id-Direttur Ġenerali tal-Eurostat għandu, barra minn hekk, jiehdu l-miżuri kollha mehtiega biex jipproteġi d-dejta li l-iżvelar tagħha jista' jikkawża hsara lill-interessi tal-Unjoni, jew lill-interessi tal-Istat Membru li jirrelataw magħhom.

Artikolu 13

Thassir

Id-Deciżjoni 97/281/KE hija mhassra.

Ir-referenzi għad-Deciżjoni mhassra għandhom jiġu mifhuma bħala referenzi għal din id-Deciżjoni.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Settembru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT